

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 接电话：一场闹剧(answering The Phone A Farce) 000001

2. 接电话：一场闹剧(answering The Phone A Farce) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

接电话：一场闹剧(Answering the Phone A Farce)

第1/2页

[nu:] [jɔ:k] [ˈtʌlɜ:] - [ˈmerɪdɪθ] [ˌsi:ˈoʊ] . [ˈiːkɑ:ɡoʊ]
New York TULLAR - MEREDITH CO . Chicago
新的 约克 图拉尔 - 梅雷迪思 一氧化碳 . 芝加哥

纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [entəˈteɪnmənts] — [dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt]
THE LATEST ENTERTAINMENTS — JUST PUBLISHED
这 最新的 娱乐 — 只是 已发布

最新娱乐资讯——刚刚发布

[kri:s] - [ˈmɪnstrel] .
KRIS KRINGLE'S MINSTRELS .
克里斯 - 吟游诗人 .

圣诞颂歌剧团。

[baɪ] [ˈefi] [ˈlu:ɪs] [ku:ɡəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[ðə; ði] “ [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] ” [ˈkrɪsməs] [entəˈteɪnmənt] .
The “ totally different ” Christmas entertainment .
这 “ 完全 不同的 ” 圣诞节 娱乐 .

“完全不同”的圣诞娱乐。

[eɪ di:ˈdi:] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈtræktɪvnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnstrel] [ʃoʊ] [aɪˈdi:ə] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv]
Add to the attractiveness of the minstrel show idea the distinction of
添加 到 这 吸引力 的 这 吟游诗人 展示 主意 这 区别 的
[ˈhævɪŋ] “ [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [nɪbz] ” [æz; əz] [ˌɪntərˈlɑ:kjətər] ,
having “ His Royal Nibs ” as Interlocutor ,
拥有 “ 他的 皇家 笔尖 ” 作为 对话者 ,

更吸引人的是，由“皇家尼布斯”担任对话者。

[wɪð; wɪθ] [ˈi:kwəli] [juˈni:k] [ˌpɜ:səˈnælɪti:z] [æz; əz] [end] [men] , [ɪnˈdaʊ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈproʊɡræm]
with equally unique personalities as End Men , endow them with a program
和 同样地 独特的 个性 作为 结尾 男人 , 赋予 他们 和 一个 程序
[ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
flashing with fun ,
闪烁 和 乐趣 ,

他们拥有与“终结者”们同样独特的个性，并被赋予了一个充满乐趣的节目。

[ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ˈbju:ti] , [enˈlaɪvənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈspeʃəlti:z] ,
brilliant with beauty , enlivening with song and teeming with specialties ,
杰出的 和 美丽 , 活跃 和 歌曲 和 繁盛 和 专业 ,

美轮美奂，歌声悠扬，特色美食琳琅满目

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [frʌm; frəm] [stɑ:rt] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] .
and you have a scream of delight from start to finish .
和 你 有 一个 尖叫 的 喜 从 开始 到 结束 .

从头到尾，你都会发出欣喜的尖叫。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈnɑ:v(ə)] [ˈnɑ:v(ə)lti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
The most novel novelty of the age .
这 最多 小说 新奇 的 这 年龄 .

这个时代最新颖的创新。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] .
THE CRIMSON AND THE BLUE .
这 赤红 和 这 蓝色的 .

深红与蔚蓝。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['pɑ:mər] ['peɪntən] .
By Edith Palmer Painton .
经过 伊迪丝 帕尔默 佩恩顿 .

作者：伊迪丝·帕尔默·佩恩顿。

[ə; eɪ] [klæs] [pleɪ] [ɪn] [fɔ:r] [æktz][ænd; ənd][æn; ən]['epɪlɔ:g; 'epɪlɑ:g] .
A class play in four acts and an epilog .
一个 班级 玩 在 四 行为 和 一个 结语 .

一部四幕加尾声的课堂戏剧。

[sɪks] ['meɪlz] , [sɪks] ['fi:meɪl] .
6 males , 6 females .
6 男性 , 6 女性 .

6名男性，6名女性。

[wi; wi][hæv; həv] [pri'veild] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:θər] [tu; tə] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəbli]
We have prevailed upon the author to allow us to publish this remarkably
我们 有 最终获胜 之上 这 作者 到 允许 我们 到 发布 这 非常
[sək'sesf(ə)l] [kə'mensmənt] [pleɪ] ,
successful commencement play ,
成功的 开始 玩 ,

我们已说服作者允许我们出版这部非常成功的毕业典礼剧本。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [li:st] [ɪn]['mænjuskɹɪpt][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [skɔ:rz]
which has been leased in manuscript for several years , and which always scores
哪个 有 到过 租赁 在 手稿 为了 一些 年 , 和 哪个 总是 得分
[ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] .
a brilliant success .
一个 杰出的 成功 .

该剧以手稿形式出租多年，每次都取得了巨大的成功。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [kə'mensmənt] [pleɪ] .
It is the highest type commencement play .
它 是 这 最高 类型 开始 玩 .

这是最高级别的开场表演。

['æktɪŋ] [raɪts] [fri:] [tu; tə] ['pɜ:rtʃəsər] [ʌv; əv] - ['kɑ:pɪz] .
Acting rights free to purchaser of 12 copies .
表演 权利 自由的 到 购买者 的 - 副本 .

购买12份拷贝者可免费获得表演权。

- [sents] .
35 cents .
- 分 .

35美分。

['verəz] [ver'keɪ(ə)n] .
VERA'S VACATION .
维拉的 假期 .

维拉的假期。

[baɪ] ['lu:ɪs] [rænd,rɑ:nt][ˈbæskəm] . [fɔ:r] ['meɪlz] , [faɪv] ['fi:meɪl] .
By Louise Rand Bascom . 4 males , 5 females .
经过 路易斯 兰德 巴斯康 . 4 男性 , 5 女性 .

作者：路易斯·兰德·巴斯康。4名男性，5名女性。

[ðɪs] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ˈɔ:θər] [hæz; hæz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [əbˈzɔ:rbɪŋ,əbˈsɔ:rbɪŋ][ˈstɔ:ri]
This accomplished author has done nothing better than this absorbing story
这 完成 作者 有 完毕 没有什么 更好的 比 这 吸收 故事
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [veɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rvləs] [ˌtrænsfərˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɑʊtʃɪ]
of a summer vacation and the marvelous transformation of a grouchy
的 一个 夏天 假期 和 这 奇妙 转型 的 一个 脾气暴躁的
[ˈfa:ðər][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈdʒi:niəl] [frend] .
father into a genial friend .
父亲 进入 一个 和蔼可亲 朋友 .

这位才华横溢的作家创作的这部引人入胜的暑假故事，讲述了一个脾气暴躁的父亲如何奇妙地转变为一个和蔼可亲的朋友，堪称其作品中的佼佼者。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ˈbɔ:dəz] [ɑ:r; ər] ['evri] [wʌn] [ɪkˈsentrɪk] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nətɪz]
The summer boarders are every one eccentric characters and the opportunities
这 夏天 寄宿生 是 每一个 一 偏心 人物 和 这 机会
[ɑ:r; ər] [ɪˈmens] .
are immense .
是 巨大 .

暑期寄宿生个个都是性格古怪的人，机会也很多。

[kli:n] , ['hooɪsəm] , ['elɪɡənt] .
Clean , wholesome , elegant .
干净的 , 健康 , 优雅的 .

干净、健康、优雅。

['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] . 25c .
Strongly recommended . 25c .
强烈 受到推崇的 . 25c .

强烈推荐。25美分。

[ðə; ði] ['tʃærəti] ['pju:p(ə)l] .
THE CHARITY PUPIL .
这 慈善机构 瞳孔 .

慈善学生。

[baɪ] ['mɪsɪz] [raɪs] [ænd; ənd][kla:k] . - ['fi:meɪl] .
By Misses Rice and Clark . 14 females .
经过 小姐们 米 和 克拉克 . - 女性 .

由赖斯小姐和克拉克小姐创作。14名女性。

[ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] ['epɪsəʊd] ['laɪvli] [wɪð; wɪθ] [vɪˈveɪʃəs] [præŋks][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsɪtʃə'eɪənz] .
A boarding school episode lively with vivacious pranks and interesting situations .
一个 登机 学校 插曲 热闹 和 活泼 恶作剧 和 有趣的 情况 .

一集生动有趣的寄宿学校故事，充满了活泼的恶作剧和有趣的场景。

[ðə; ði][plɑ:t][ɪz] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['kʌlmineɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [sərˈpraɪz] .
The plot is strong , and culminates in a happy surprise .
这 阴谋 是 强的 , 和 达到顶峰 在 一个 快乐的 惊喜 .

剧情引人入胜，结局令人惊喜。

[stʌnts] [ænd; ənd] ['speʃəlti:z] [ˌɪntrəˈdu:st] .
Stunts and specialties introduced .
特技 和 专业 介绍 .

引入特技和特色表演。

[ə; eɪ][ˈsplendɪd] [klæs] [pleɪ] .
A splendid class play .
一个 灿烂 班级 玩 .

精彩的班级戏剧表演。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[pəˈti:t] [pleɪz] .
PETITE PLAYS .
娇小 演出 .

小剧。

[ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɑːsiɪst][ˈkɑːmɪk][ˈdaɪəlɒgz] ,
A capital collection of the spiciest comic dialogs ,
一个 首都 收藏 的 这 最辣的 漫画 对话 ,
精选最辛辣的喜剧对话集锦

[ˈkɑːmədiːz][ænd; ənd] [fɑːrs] [baɪ][ðə; ði][best] [noun] [ˈraɪtəz] [ɪn][əˈmerɪkə] .
comedies and farces by the best known writers in America .
喜剧 和 闹剧 经过 这 最好的 已知 作家 在 美国 .
美国最著名作家创作的喜剧和闹剧。

[ðɪːz] [pleɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [strɔːŋ] , [ˈpɪθi] [ænd; ənd] [ˈwɪti] , [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
These plays are short , strong , pithy and witty , easy to give ,
这些 演出 是 短的 , 强的 , 简洁 和 机智 , 简单的 到 给 ,
这些剧本短小精悍、言简意赅、诙谐幽默，易于演出。

[ænd; ənd][rɪˈkwaɪər][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks] [ˈkærəktərz] .
and require only from two to six characters .
和 要求 仅有的 从 二 到 六 人物 .
只需要两到六个字符。

[dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [skuːlz] .
Just right for schools .
只是 正确的 为了 学校 .
非常适合学校使用。

- [sents] .
30 cents .
- 分 .

30美分。

[ˈhjuːməɹ] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .
HUMOR UP - TO - DATE .
幽默 向上 - 到 - 日期 .

幽默与时俱进。

[ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst] [ˈhjuːməɹ][ʌv; əv][ˈmaːdəɹn] [taɪmz] .
The cleverest humor of modern times .
这 最聪明的 幽默 的 现代的 时代 .

现代最巧妙的幽默。

[ˈmaːnəlɒɜːg; ˈmaːnə,lɑːg] , [ˈriːdɪŋz] [ænd; ənd] [resɪˈteɪŋz] , [pɔːˈtreɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʌni] [saɪd][ʌv; əv][ˈprez(ə)nt]
Monologs , readings and recitations , portraying the funny side of present
独白 , 阅读 和 朗诵 , 描绘 这 有趣的 边 的 展示
- [deɪ] [ˈnəʊŋz] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋz] .
- day notions and doings .
- 天 概念 和 行为 .
独白、朗诵和吟诵，展现了当代观念和行为的滑稽一面。

[ˈfreʃ] , [ˈkrɪsp] , [ˈsnæpi] .
Fresh , crisp , snappy .
新鲜的 , 脆 , 轻快 .

新鲜、爽脆、脆嫩。

[ˈfɔːr; fər][ˌɔːl][ˈeɪdʒɪz] .
For all ages .
为了 全部 年龄 .

适合所有年龄段。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [faɪv] - [sent] [ˈfʌni] [fɑːrs] .
The Famous Five - Cent Funny Farces .
这 著名的 五 - 中心 有趣的 闹剧 .

著名的五分钱滑稽闹剧。

[ænt] [ˈdʒerəʃə] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [dʒɑːʃ] .
AUNT JERUSHA AND UNCLE JOSH .
阿姨 杰鲁莎 和 叔叔 乔什 .

杰鲁莎阿姨和乔什叔叔。

[baɪ] [ˈefi] [ˈluːɪs] [kuːgəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[wʌn] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] .
1 male , 2 females .
1 男性 , 2 女性 .

1名男性，2名女性。

[ðiːz] [ɪkˈsentrɪk] [foʊk][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [skuːl] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [noʊ][end][ʌv; əv][fʌn] .
These eccentric folk visit the school , producing no end of fun .
这些 偏心 民间 访问 这 学校 , 生产 不 结尾 的 乐趣 .

这些古怪的人来学校参观，给学校带来了无穷的乐趣。

[faɪv][sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ænt] - [steɪz] .
AUNT LUCINDY STAYS .
阿姨 - 停留 .

露辛迪阿姨留了下来。

[baɪ] [ˈwɪlɪs] [en] . [ˈbʌg.biː] .
By Willis N . Bugbee .
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[tuːˈtuː] [ˈmeɪlz] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] .
2 males , 2 females .
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

[tuː] [ˈdɑːki] [ˈkærəktərz] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv][fʌn] .
Two darky characters make lots of fun .
二 黑人 人物 制作 很多 的 乐趣 .

两个性格阴郁的角色带来了许多乐趣。

[ˈklevər][ænd; ənd] [kli:n] .
Clever and clean .
聪明的 和 干净的 .

简洁明了。

[faɪv][sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

“ [bi:t] [aɪ ˈti:] !
” **BEAT IT** !
” 打 它 !

“打败它！”

” [baɪ][ˈwɪlɪs][en] . [ˈbʌg.bi:] .
” **By Willis N. Bugbee** .
” 经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[θri:] [ˈmeɪlz] , [wʌn] [ˈfi:meɪl] .
3 males , 1 female .
3 男性 , 1 女性 .

3名男性，1名女性。

[ə; eɪ][ˈskoʊldɪŋ] [waɪf] [meɪks] [ˈtrʌb(ə)] [fɔːr; fər][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] , [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ɪnˈkluːdɪd] .
A scolding wife makes trouble for everybody , the parson included .
一个 责骂 妻子 制作 麻烦 为了 大家 , 这 牧师 包括 .

爱唠叨的妻子会给所有人带来麻烦，包括牧师。

[ˈoʊʃnz] [ʌv; əv][fʌn] .
Oceans of fun .
海洋 的 乐趣 .

无穷的乐趣。

[faɪv][sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] - [bənd] .
THE BUGTOWN BAND .
这 - 乐队 .

虫镇乐队。

[baɪ][ˈɑːrtɪbɔːld] [ˈhʌmbəʊlt] . [fɔːr] [ˈmeɪlz] , [wʌn] [ˈfi:meɪl] .
By Archibald Humboldt . **4 males , 1 female** .
经过 阿奇博尔德 洪堡 . 4 男性 , 1 女性 .

作者：阿奇博尔德·洪堡。4名男性，1名女性。

[mɔːr] [fʌn][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [ˈenɪbʌːdi] [kæn; kən]
More fun than you can imagine , and a little music which anybody can
更多的 乐趣 比 你 能 想象 , 和 一个 小的 音乐 哪个 任何人 能
[meɪk] .
make .
制作 .

比你想象的更有趣，而且任何人都能创作一些音乐。

[faɪv][sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] - [nu:z] .
THE BUZZVILLE NEWS .
这 - 消息 .

巴兹维尔新闻。

[baɪ] ['efi] ['lu:ɪs] [ku:gəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[tu:'tu:] ['meɪlz] , [wʌn] ['fi:meɪl] .
2 males , 1 female .
2 男性 , 1 女性 .

2名男性，1名女性。

[ə; eɪ] ['bri:zi] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][mænɪdʒər][ænd; ənd] [nu:] ['editər] .
A breezy conversation between the manager and new editor .
一个 微风 对话 之间 这 经理 和 新的 编辑 .

经理和新编辑之间轻松愉快的对话。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [hɪt] .
A sure hit .
一个 当然 打 .

绝对会大受欢迎。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

['beti] [ænd; ənd] ['betsi] .
BETTY AND BETSY .
贝蒂 和 贝齐 .

贝蒂和贝齐。

[baɪ] ['wɪlɪs] [en] . ['bʌg.bi:] .
By Willis N. Bugbee .
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[tu:'tu:] ['meɪlz] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] .
2 males , 2 females .
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

['betsi] [wʌz; wəz][ʼædvətaɪzd][fɔ:r; fər] [seɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɑ:ntɪd] ['beti] .
Betsy was advertised for sale , but he wanted Betty .
贝齐 曾是 广告 为了 销售 , 但 他 通缉 贝蒂 .

贝茜被挂牌出售，但他想要的是贝蒂。

[braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] .
Bright and pretty .
明亮的 和 漂亮的 .

明亮漂亮。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[dɑ:t] [ˌentə'teɪnz] .
DOT ENTERTAINS .
点 娱乐 .

DOT娱乐。

[baɪ] [ˈlɪzəbəθ] [ef] . [ˈɡʌptɪl] . [wʌn] [meɪ] , [wʌn] [ˈfiːmeɪ] .
By Elizabeth F . Guptill . 1 male , 1 female .
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 . 1 男性 , 1 女性 .

作者： 伊丽莎白·F·古普蒂尔。1名男性，1名女性。

[dɑːt] [ˌentəˈteɪnz] [hɜːr; həɹ̩][bɪɡ] [ˈsɪstəz] [boʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm][ɑːr; əɹ̩][ə; eɪ]
Dot entertains her big sister's beau , and the things she tells him are a
点 娱乐 她 大的 姐妹 帅哥 , 和 这 事物 她 讲述 他 是 一个
[ˈplenti] .
plenty .
很多 .

Dot 招待了她姐姐的男友，她跟他说的话可真不少。

[ə; eɪ][bɪɡ] [səkˈses] .
A big success .
一个 大的 成功 .

非常成功。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] [guːs] [ˈfeðər] [bed] .
THE GOOSE FEATHER BED .
这 鹅 羽毛 床 .

鹅绒床。

[baɪ] [ˈwɪlɪs] [en] . [ˈbʌɡ.biː] .
By Willis N . Bugbee .
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者： 威利斯·N·巴格比。

[fɔːr] [ˈmeɪlz] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] .
4 males , 1 female .
4 男性 , 1 女性 .

4名男性，1名女性。

[ə; eɪ][ˈdændi][ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] [fɔːr; fəɹ̩] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd] [ɪkˈsentɹɪk] [ˈkærəktəɹz] .
A dandy little play for Irish and eccentric characters .
一个 花花公子 小的 玩 为了 爱尔兰 和 偏心 人物 .

一部精彩的小剧，适合性格古怪的爱尔兰人观看。

[ˈiːzi] [ænd; ənd][əˈmjuzɪŋ] .
Easy and amusing .
简单的 和 有趣 .

轻松又有趣。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] [ˈluːnəɹɪk] [ɔːr][ðə; ði] [prəˈfesər] .
THE LUNATIC OR THE PROFESSOR .
这 疯子 或者 这 教授 .

疯子还是教授？

[baɪ] [ˈluːɪs] [rændˌrɑːnt][ˈbæskəm] .
By Louise Rand Bascom .
经过 路易丝 兰德 巴斯康 .

作者： 路易丝·兰德·巴斯康。

[ˌtuːtuː] [ˈmeɪlz] , [ˌtuːtuː] [ˈfiːmeɪl] .
2 **males** , 2 **females** .
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

[ðə; ði][ˈluːnəˌtɪk][ɪz][mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][breɪn] [ˈspeʃəˌlɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][ˈluːnəˌtɪk] .
The lunatic is mistaken for the brain specialist , which is hard on the lunatic .
这 疯子 是 错误 为了 这 脑 专家 , 哪个 是 难的 在 这 疯子 .
疯子被误认为是脑科专家，这对疯子来说很不好受。

[ɡreɪt] .
Great .
伟大的 .

伟大的。

5c .
5c .
5c .

5c。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hezɪˌkaɪə] .
LOOK OUT FOR HEZIKIAH .
看 出去 为了 希西家 .

提防希西家。

[baɪ] [ˈluːɪs] [rændˌrɑːnt][ˈbæskəm] . [θriː] [ˈmeɪlz] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] .
By Louise Rand Bascom . **3 males** , **1 female** .
经过 路易丝 兰德 巴斯康 . 3 男性 , 1 女性 .

作者：路易丝·兰德·巴斯康。3名男性，1名女性。

[ˈheɪˌsiːd] [ˈperənts] [ˈvɪzɪt] [ˈkɑːlɪdʒ] [diːn] .
Hayseed parents visit college dean .
乡巴佬 父母 访问 大学 院长 .

乡下父母拜访大学院长。

[ˈsplendɪd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ˈklevər] [ˈæktɪŋ] .
Splendid opportunity for clever acting .
灿烂 机会 为了 聪明的 表演 .

这是展现精湛演技的绝佳机会。

[braɪt] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] .
Bright and amusing .
明亮的 和 有趣 .

生动有趣。

5c .
5c .
5c .

5c。

[ˈlæftər] [ænd; ənd] [sɔːŋ] .
LAUGHTER AND SONG .
笑声 和 歌曲 .

欢笑与歌声。

[baɪ] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈhʌmbəʊlt] . [θriː] [ˈmeɪlz] , [fɔːr] [ˈfiːmeɪl] .
By Archibald Humboldt . **3 males** , **4 females** .
经过 阿奇博尔德 洪堡 . 3 男性 , 4 女性 .

作者：阿奇博尔德·洪堡。3名男性，4名女性。

[ˈkɑːmɪk][ˈdaɪələˌɡ] [ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːli] [ˈsɔŋz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfʌni] [ˈstɔːri] .
Comic dialog interspersed with jolly songs , making a continuous funny story .
漫画 对话 穿插 和 快乐的 歌曲 , 制作 一个 连续的 有趣的 故事 .

滑稽的对话穿插着欢快的歌曲，构成了一个连贯有趣的故事。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[mɔːr] [taɪm] [aʊt] .
MORE TIME OUT .
更多的 时间 出去 .

再休息一会儿。

[baɪ] ['kærəlɪn] [ef] . [raɪs] . ['sevən] ['fiːmeɪl] .
By Carolyn F . Rice . 7 females .
经过 卡罗琳 F . 米 . 7 女性 .

作者：卡罗琳F赖斯。7名女性。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['kɑːmədi] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt][ˈprɑːbləm] .
An amusing comedy dealing with the servant problem .
一个 有趣 喜剧 处理 和 这 仆人 问题 .

一部讲述仆人问题的幽默喜剧。

[ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] ['kɒntræstɪd] .
The characters are strongly contrasted .
这 人物 是 强烈 对比 .

这两个人物性格鲜明。

['iːzi] , [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Easy , but effective .
简单的 , 但 有效的 .

简单却有效。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['tiːtʃər] !
OH , YOU TEACHER !
哦 , 你 老师 !

哦，老师，你真是个好老师！

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəldsən] . [eɪt] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
By C . A . Donaldson . 8 males , 4 females .
经过 C . 一个 . 唐纳森 . 8 男性 , 4 女性 .

作者：CA Donaldson。8名男性，4名女性。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɑːmədi][ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['æmətər] ['tiːtʃəz] ['traɪəlz] .
A splendid comedy of school life , showing the amateur teacher's trials .
一个 灿烂 喜剧 的 学校 生活 , 显示 这 业余 老师的 试验 .

一部精彩的校园喜剧，展现了业余教师的种种考验。

['fʌni] [ænd; ænd] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [skuːlz] .
Funny and well suited for schools .
有趣的 和 出色地 适合 为了 学校 .

既有趣又很适合学校使用。

5c .
5c .
5c .

5c。

[wʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] .
ONE ON THE AGENT .
一 在 这 代理人 .

一、关于代理人。

[baɪ] ['lu:ɪs] [rænd,rɑ:nt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪ] , [wʌn] ['fi:meɪ] .
By Louise Rand Bascom . 1 male , 1 female .
经过 路易丝 兰德 巴斯康 . 1 男性 , 1 女性 .

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1名男性，1名女性。

[ə; eɪ]['klevər] [skɪt] , [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ˌrepɑ:r'ti:] .
A clever skit , bright with telling repartee .
一个 聪明的 小品 , 明亮的 和 讲述 妙语连珠 .

一段构思巧妙、妙语连珠的小品。

[ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ə'keɪʒənz] .
Recommended for all occasions .
受到推崇的 为了 全部 场合 .

适用于各种场合。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] “ ['fɪzɪk(ə)l] ['tɔ:rtʃər] ” [klʌb] .
THE “ PHYSICAL TORTURE ” CLUB .
这 “ 身体的 酷刑 ” 俱乐部 .

“肉体折磨”俱乐部。

[baɪ] ['wɪlɪs] [en] . ['bʌg,bi:] .
By Willis N . Bugbee .
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[ˌtu:ˈtu:] [em] . ,
2 m .
2 米 . ,

2米

[ˌtu:ˈtu:] [ef] . ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] ['eksərsaɪzɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [mɑ:][ɪz] [tu:] [staʊt] [ænd; ənd] [pɑ:] [ɪz] [tu:]
2 f . Physical culture exercises for which Ma is too stout and Pa is too
2 f . 身体的 文化 练习 为了 哪个 马 是 也 肥硕 和 宾夕法尼亚州 是 也
[ru'mætɪk] .
rheumatic .
风湿病 .

f. 体能训练，马太壮，帕太风湿，不适合。

['kɪlɪŋli] ['fʌni] .
Killingly funny .
致命地 有趣的 .

超级搞笑。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

['ræstəs] [blɪŋks] ['mɪnstrel] .
RASTUS BLINK'S MINSTRELS .
拉斯图斯 眨眼 吟游诗人 .

RASTUS BLINK 的吟游诗人。

[baɪ] ['efi] ['lu:ɪs] [ku:gəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[fɔːr; fər] ['eni] ['nʌmbər] .
For any number .
为了 任何 数字 .

对于任意数字。

[hɪz; ɪz] “ ['kɪŋki] ['kuːnz] ” [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] .
His “ Kinky Koons ” are killing .
他的 “ 淫 库恩斯 ” 是 杀 .

他的“Kinky Koons”系列作品简直是杀人利器。

[ðə; ði] ['dʒɑːliːəst] ['mɪnstrəl] [[oʊ] ['evər] .
The jolliest minstrel show ever .
这 最快乐的 吟游诗人 展示 曾经 .

有史以来最欢乐的滑稽歌舞表演。

[ə; eɪ] ['deljuːdʒ][ʌv; əv] ['drolɪəri] .
A deluge of drollery .
一个 洪水 的 笑话 .

一连串的滑稽笑话。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] - ['faɪər] [brɪ'geɪd] .
THE SQUASHVILLE FIRE BRIGADE .
这 - 火 旅 .

斯夸什维尔消防队。

[baɪ] ['wɪlɪs] [en] . ['bʌg,bi:] .
By Willis N . Bugbee .
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[θri:] ['meɪlz] , [tuː'tuː] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['faɪəmən] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
3 males , 2 females , and other firemen , if desired .
3 男性 , 2 女性 , 和 其他 消防员 , 如果 想要的 .

3名男性，2名女性，如有需要，可增加其他消防员。

[ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['snæpi] ['lɪt(ə)l] ['daɪəlɔːg] .
A brisk and snappy little dialog .
一个 轻快 和 轻快 小的 对话 .

一段简洁明快的对话。

['iːzi] [ænd; ənd] ['klevər] .
Easy and clever .
简单的 和 聪明的 .

简单又巧妙。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

“ [skæt] !
“ SCAT !
” SCAT !

“SCAT!

“ [baɪ] ['luːɪs] [rænd,rɑːnt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
” By Louise Rand Bascom . 1 male , 1 female .
” 经过 路易丝 兰德 巴斯康 . 1 男性 , 1 女性 .

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1男1女。

[ˈkʌnɪŋ] [əˈtempt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [meɪd] [tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; həɹ] [juːθ] .
Cunning attempt of an old maid to prove her youth .
狡猾 试图 的 一个 老的 女佣 到 证明 她 青年 .
一位老处女狡猾地试图证明自己年轻。

[ˈveri] [ˈlæfəbl] .
Very laughable .
非常 可笑 .

真是可笑至极。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
SEEING THE ANIMALS .
看到 这 动物 .

观赏动物。

[baɪ] [ˈklærə] [dʒeɪ] . [ˈdentən] . [wʌn] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] .
By Clara J. Denton. 1 male, 2 females .
经过 克拉拉 J . 丹顿 . 1 男性 , 2 女性 .

作者：克拉拉·J·丹顿。1名男性，2名女性。

[ə; eɪ] [swel] [hoʊˈtel] [klɜːrk] , [ə; eɪ] [sʌfrəˈdʒet] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [taɪm] .
A swell hotel clerk, a suffragette, and a spoiled child make a lively time .
一个 膨胀 酒店 职员 , 一个 妇女参政论者 , 和 一个 被宠坏了 孩子 制作 一个 热闹 时间 .

一位和蔼可亲的酒店接待员、一位女权主义者和一个被宠坏的孩子，共同谱写了一段精彩的故事。

[ə; eɪ] [hɪt] .
A hit .
一个 打 .

大获成功。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] [ˈstuːpɪd] [ˈwɪtnəs] .
THE STUPID WITNESS .
这 愚蠢的 证人 .

愚蠢的证人。

[θriː] [ˈmeɪlz] .
3 males .
3 男性 .

3名男性。

[ðə; ði] [ˈlɪɪə] [ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] [lɑːk] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [fʌn]
The lawyer and witness lock horns and have an awful time, but it's fun
这 律师 和 证人 锁 角 和 有 一个 可怕 时间 , 但 它是 乐趣

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
for the audience .
为了 这 观众 .

律师和证人针锋相对，场面十分尴尬，但观众却觉得很有趣。

[swɪft] [ænd; ənd] [kiːn] .
Swift and keen .
迅速 和 敏锐的 .

迅速而敏锐。

[faɪv][sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] [treɪn] [li:vz] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
THE TRAIN LEAVES IN TEN MINUTES .
这 火车 树叶 在 十 分钟 .

火车还有十分钟就出发了。

[baɪ] ['lu:ɪs] [rænd,rɑ:nt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] .
By Louise Rand Bascom . 1 male , 2 females .
经过 路易斯 兰德 巴斯康 . 1 男性 , 2 女性 .

作者：路易斯·兰德·巴斯康。1名男性，2名女性。

[wɪl] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] ?
Will they catch the train ?
将要 他们 抓住 这 火车 ?

他们能赶上火车吗？

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [sə'spens] [ɪz] ['pʌŋktʃəd] [baɪ][fʌn][ænd; ənd][wɪt] . [faɪv][sents] .
The awful suspense is punctured by fun and wit . 5 cents .
这 可怕 悬念 是 刺破 经过 乐趣 和 有 . 5 分 .

令人窒息的悬念中穿插着趣味和智慧。5美分。

['wʌ:ntɪd] : [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tu:; tə] [wed] .
WANTED : A LICENSE TO WED .
通缉 : 一个 执照 到 结婚 .

求购：结婚许可证。

[baɪ] [ɪ'li:zəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] . [tu:'tu:] ['meɪlz] , [wʌn] ['fi:meɪl] .
By Elizabeth F . Guptill . 2 males , 1 female .
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 . 2 男性 , 1 女性 .

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。2名男性，1名女性。

['hju:mərəs] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
Humorous situation resulting from a misunderstanding .
幽默 情况 结果 从 一个 误解 .

因误会而产生的滑稽情境。

['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] .
Irish dialect .
爱尔兰 方言 .

爱尔兰方言。

[faɪv][sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[noʊ] [entə'teɪnmənts] [sent][ɑ:n][ə'pru:v(ə)l][ɔ:r] [ɪks'tʃeɪndʒd] . [[wʌn]]
No entertainments sent on approval or exchanged . [1]
不 娱乐 发送 在 赞同 或者 交换 . [1]

不提供任何娱乐活动供试用或交换。[1]

['ænsər] [ðə; ði] [foʊn]
Answering the Phone
回答 这 电话

接听电话

[ə; eɪ] [fɑ:rs]
A Farce
一个 闹剧

一场闹剧

[baɪ]
By
经过

经过

[ɪˈlɪzəbəθ] [ef] . [ˈɡʌptɪl]
ELIZABETH F . GUPTILL
伊丽莎白 F . 古普蒂尔

伊丽莎白·F·古普蒂尔

[praɪs] - [sents]
Price 10 Cents
价格 - 分

价格 10 美分

[ɔ:l] [raɪts] [rɪˈzɜ:rvd] , [ˈæmətər] [pərˈfɔ:rməns] [pərˈmɪtɪd]
All Rights Reserved , Amateur Performance Permitted
全部 权利 预订的 , 业余 表现 允许

版权所有，允许业余表演。

- [west] 36th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] - [ˈdʌblju:] . [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] , [ɪˈkɑ:goʊ]
265 West 36th Street , New York 14 W . Washington Street , Chicago
- 西方 36th 街道 , 新的 约克 - W . 华盛顿 街道 , 芝加哥

纽约西36街265号；芝加哥西华盛顿街14号

[ˈkɑ:paɪraɪt] - [baɪ] [ˈtʌlɜ] - [ˈmerɪdɪθ] [si:ˈoʊ]
Copyright 1914 by Tullar - Meredith Co
版权 - 经过 图拉尔 - 梅雷迪思 合作

版权所有 © 1914 Tullar-Meredith 公司

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɑ:paɪraɪt] [sɪˈkjʊəd] [[tu:ˈtu:]] [[θri:]]
International Copyright Secured [2] [3]
国际的 版权 安全 [2] [3]

国际版权保护[2][3]

[ˈænsər] [ðə; ði] [foʊn]
Answering the Phone
回答 这 电话

接听电话

[ˈkærəktərz]
Characters
人物

人物

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:tni] ; [mɪs] [ˌeləˈnɔ:rə] [ˈkɔ:tni] , [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] ; [ˈnɔ:rə][ˈflænəɡən] , [ðə; ði] [nu:]
Mrs . Courtney ; Miss Eleanora Courtney , her daughter ; Nora Flanagan , the new
太太 . 考特尼 ; 错过 埃莉诺拉 考特尼 , 她 女儿 ; 诺拉 弗拉纳根 , 这 新的
[haɪd][gɜ:rl] .
hired girl .
雇用 女孩 .

Courtney 夫人；她的女儿 Eleanora Courtney 小姐；新来的女孩 Nora Flanagan。

[si:n] [aɪ] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:tni] [ˈhoʊm] .
The living room of the Courtney home .
这 活的 房间 的 这 考特尼 家 .

Courtney家的客厅。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔːtni] [drest] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stri:t] .
Mrs . Courtney dressed ready for the street .
太太 . 考特尼 穿着 准备好 为了 这 街道 .

考特尼夫人穿戴整齐，准备出门。

[ʃiː; ʃi] [ˈɡɪvz] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈtɔɪlət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ðen] [steps][tuː; tə][saɪd]
She gives finishing touches to her toilet before the mirror , then steps to side
她 给予 精加工 触摸 到 她 洗手间 前 这 镜子 , 然后 步骤 到 边
[dɔːr] .
door .
门 .

她在镜子前最后整理了一下厕所，然后走向侧门。

[ˈmɪsɪz] . [siː] . [ɪf] [ˈeni] [wʌn][kɔːlɪz] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ɡɔːn] , [ˈnɔːrə] , [seɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [aʊt] .
Mrs . C . If any one calls while I am gone , Nora , say I am out .
太太 . C . 如果 任何 一 呼叫 尽管 我 是 已消失 , 诺拉 , 说 我 是 出去 .

C夫人：诺拉，如果我不在家的时候有人打电话来，就说我不在家。

[meɪk] [hɔːt] [ˈbɪskɪts] [fɔːr; fər] [tiː] , [ænd; ənd][ˈoʊpən][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] .
Make hot biscuits for tea , and open a jar of strawberries .
制作 热的 饼干 为了 茶 , 和 打开 一个 罐 的 草莓 .

做些热乎乎的饼干配茶，再打开一罐草莓。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [fəʊn] .
Be sure to answer the phone .
是 当然 到 回答 这 电话 .

务必接听电话。

[ðə; ði][læst][gɜːrl][aɪ][hæd; həd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔːrd] [aɪ ˈtiː]
The last girl I had didn't know what a telephone was , and ignored it
这 最后 的 女孩 我 有 没有 知道 什么 一个 电话 曾是 , 和 忽略 它
[ɔːl][ðə; ði][æftərˈnuːn] .
all the afternoon .
全部 这 下午 .

我上一个女朋友甚至不知道电话是什么，整个下午都对电话不理不睬。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][hɜːr; hər][ɡoʊ] .
It made me a lot of trouble , and I had to let her go .
它 制成 我 一个 很多 的 麻烦 , 和 我 有 到 让 她 去 .

这给我带来了很大麻烦，我不得不放她走。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
I will leave the door open so you can hear it .
我 将要 离开 这 门 打开 所以 你 能 听到 它 .

我会把门开着，这样你就能听到了。

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

([wɪˈðəʊt] .)
(Without .)
(没有 .)

(没有。)

[aɪl] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] , [mem] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
I'll answer it , mem , to be sure .
患病的 回答 它 , 内存 , 到 是 当然 .

我一定会回答的，先生。

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [ˈveri] [wel] .
Mrs . C . Very well .
太太 . C . 非常 出色地 .

C女士：很好。

[aɪl] [bi:; bi] [bæk] [brɪfɔ:r] [ti:] [taɪm] , [bʌt; bət][dəunt] [tel] ['eni] ['kɔ:lər][soʊ] .
I'll be back before tea time , but don't tell any caller so .
患病的 是 后退 前 茶 时间 , 但 不 告诉 任何 呼叫者 所以 .
我会在下午茶时间前回来，但不要告诉任何来电者。

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [aʊt] .
Just say I'm out .
只是 说 我是 出去 .

你就说我不在。

[ɪf] [ðeɪ] [æsk] [wen] [aɪl] [rɪ'tɜ:rn] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] .
If they ask when I'll return , you don't know .
如果 他们 问 什么时候患病的 返回 , 你 不 知道 .
如果他们问我什么时候回来，你也不知道。

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[feɪθ] [æn; ən] - [aɪ][du:] , [θɪn] — - [teɪ] [taɪm] .
Faith an ' I do , thin — befoor tay time .
信仰 一个 - 我 做 , 薄的 — 泰 时间 .
Faith 和我，确实，在时间之前。

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [aɪ] [mi:n] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm][ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] .
Mrs . C . I mean you must tell them you don't know .
太太 . C . 我 意思是 你 必须 告诉 他们 你 不 知道 .
C女士，我的意思是，你必须告诉他们你不知道。

[rɪ'membər] , [naʊ] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [foʊn] .
Remember , now , and be sure to answer the phone .
记住 , 现在 , 和 是 当然 到 回答 这 电话 .
记住，现在就一定要接电话。

(['eksɪt][ˈmɪsɪz] . [si:] . [baɪ] ['ʌðər] [saɪd] [dɔ:r] .
(**Exit Mrs . C . by other side door .**
(出口 太太 . C . 经过 其他 边 门 .
(C夫人请从另一侧门离开。)

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˈnɔ:rə] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm] ['kɪtʃɪn] , [lʊks] [tɔ:rd] [ðæt] [dɔ:r] .)
In a minute , Nora appears from kitchen , looks toward that door .)
在 一个 分钟 , 诺拉 出现 从 厨房 , 看起来 朝向 那 门 .)
过了一会儿，诺拉从厨房出来，看向那扇门。)

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ʃʊr] [æn; ən] - [ʃi:; ji] ['dɪdnt] [leɪv] [ðə; ði][aʊt'saɪd][d(j)uəl][ə'pɪn] ,
Sure an ' she didn't lave the outside dure opin ,
当然 一个 - 她 没有 澡 这 外部 杜尔 观点 ,
当然，她并没有离开外面去发表意见。

[soʊ][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðɪs] [d(j)uəl][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['æfðər] ['mɑ:nɪn] - .
so it must be this dure she was afther manin ' .
所以 它 必须 是 这 杜尔 她 曾是 之后 马宁 - .
所以一定是她在那个时候.....

[soʊ][ðə; ði][læst][gə-l][ˈdɪdnt][noʊ][wʌt][ə; eɪ] - [wʌz; wəz] , [ˈdɪdnt][ʃi; ji] ?
So the last gurl didn't know what a tillyphone was , didn't she ?
所以 这 最后的 女孩 没有 知道 什么 一个 - 曾是 , 没有 她 ?
所以最后一个女孩不知道什么是tillyphone, 对吧?

[wɪl] , [ˈsɔrə][ə; eɪ][bɪt][mɔːr][duː][aɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [ˈænsər][,aɪˈti:] [ɪf][,aɪˈti:] - [tuː; tə][emˈiː] ,
Will , sorra a bit more do I , but I'll answer it if it shpakes to me ,
将要 , 索拉 一个 少量 更多的 做 我 , 但 患病的 回答 它 如果 它 - 到 我 ,
[ˈsɪv(ə)] - [laɪk] .
civil - like .
民用 - 喜欢 .

威尔, 抱歉我有点担心, 但如果它跟我说话, 我会礼貌地回答它。
[,aɪˈti:][mʌst; məst][bi; bi][ɪn][ðɪs][ru:m] , [fɔːr; fər] [ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][d(j)uə][ʃi; ji][ɪft][ˈoʊpən] .
It must be in this room , for this was the dure she lift open .
它 必须 是 在 这 房间 , 为了 这 曾是 这 杜尔 她 举起 打开 .

肯定就在这个房间里, 因为就是在这个房间里她打开了电梯。

[naʊ][ɪz][,aɪˈti:][ə; eɪ][ˈpɑːli] [ˈpærət] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz][,aɪˈti:] ?
Now is it a Polly Parrot , or what is it ?
现在 是 它 一个 波莉 鹦鹉 , 或者 什么 是 它 ?
它到底是波莉鹦鹉, 还是什么呢?

[brˈɡɔːri] , [ɪts][ˈnɔːrə][ˈflænəɡən] [ðæt][dəunt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
Begorry , its Nora Flanagan that don't know at all , at all .
贝戈里 , 它是 诺拉 弗拉纳根 那 不 知道 在 全部 , 在 全部 .
真是糟糕, 是诺拉·弗拉纳根完全不知道, 一点都不知道。

[kʌm] , [ˈtɪli] , [ˈtɪli] , [ˈtɪli] !
Come , Tilly , Tilly , Tilly !
来 , 蒂莉 , 蒂莉 , 蒂莉 !
来吧, 蒂莉, 蒂莉, 蒂莉!

[kʌm] [[fɔːr]]
Come [4]
来 [4]
来[4]

[ʃoʊ] - , [ænd; ænd][ɪt][emˈiː] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [,eɪˈvi:] [jɛz] .
show yuresilf , and lit me hear the voice av yez .
展示 - , 和 点燃 我 听到 这 嗓音 av 是的 .
展示 yuresilf, 并让我听到 av yez 的声音。

[wer] [ɪn][ðə; ði] - [duːz] [jɛz] [ˈkɑːpeɪ] - ?
Where in the wurruld doos yez kape yersilf ?
在哪里 在 这 - 哪 是的 咖啡 - ?
Where in the wurruld doos yez kape yersilf?

[kʌm] [ˈfoʊni] , [ˈfoʊni] , [ˈfoʊni] !
Come Phony , Phony , Phony !
来 假 , 假 , 假 !
来吧, 骗子, 骗子, 骗子!

[kʌm] , [ðæts][ə; eɪ] [ɡʊd] [berst] !
Come , that's a good baste !
来 , 那就是 一个 好的 绷 !
好, 这涂油涂得真棒!

([ʃi; ji][hæz; həz] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈevriwer] .
(**She has been looking everywhere .**
(她 有 到过 寻找 到处) .
她到处都找过了。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [siːts] [hɜːr'self] .)
She now seats herself .)
(她 现在 座位 她自己 .)

她坐了下来。)

[steɪ] [wer] [jɛz] [ɑːr; ər] , [θɪn] , [bæd] - [ses] [tuː; tə] [jɛz] !
Stay where yez are , thin , bad ' cess to yez !
(停留 在哪里 是的 是 , 薄的 , 坏的 - 污水 到 是的 !

待在你们所在的地方, 瘦子, 坏家伙, 去你们那里吧!

[aɪ] - [ʌənsə] [jɛz] [ɪf] [jɛz] [dəunt] - , [ðæts] [[ɔr] !
I naden't answer yez if yez don't shpake , that's sure !
(我 - 回答 是的 如果 是的 不 - , 那就是 当然 !

如果你们不说话, 我肯定不会回答你们的问题!

([foʊn] [rɪŋz] ; [ˈnɔːrə][dʒʌmps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skriːm] .)
(Phone rings ; Nora jumps , with a little scream .)
(电话 戒指 ; 诺拉 跳跃 , 和 一个 小的 尖叫 .)

(电话铃响; 诺拉吓了一跳, 发出了一声短促的尖叫。)

[ʃɔr] [æn; ən] - [aɪ][ˈnaɪvɜː] [hɜːrd] [ðə; ði] - [saʊnd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðæt] !
Sure an ' I niver heard the durebell sound as near as that !
(当然 一个 - 我 尼弗 听到 这 - 声音 作为 靠近 作为 那 !

没错, 我从未听过这么近的铃铛声!

([ˈeksɪt] .)
(Exit .)
(出口 .)

(出口。)

([kʌmz] [bæk] [ˈmʌtərɪŋ] .)
(Comes back muttering .)
(来 后退 喃喃自语 .)

(回来时还在嘟囔。)

[bæd] - [ses] [tuː; tə] [θɪm] [baɪz] !
Bad ' cess to thim byes !
(坏的 - 污水 到 蒂姆 轮空 !

祝他们好运!

[ə; eɪ] [ˈræpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [wɪn] [jɛz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][d(j)uə] ,
A rapping and a ringing and thin whin yez go to the dure ,
(一个 说唱 和 一个 铃声 和 薄的 抱怨 是的 去 到 这 杜尔 ,
一阵敲击声、一阵铃声和一声细弱的呜咽声, 你们要去杜尔了,

[noʊ][wɑːn] [biːz] [ðer; ðər] , [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] !
no wan bees there , at all , at all !
(不 万 蜜蜂 那里 , 在 全部 , 在 全部 !

那里一只黄蜂都没有, 一只也没有!

([foʊn] [rɪŋz] [əˈgen] .)
(Phone rings again .
(电话 戒指 再次 .

(电话铃声再次响起。)

[ˈnɔːrə][rʌnz] [aʊt] , [bʌt; bət] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .)
Nora runs out , but comes back to put her head through the doorway .)
(诺拉 跑步 出去 , 但 来 后退 到 放 她 头 通过 这 门口 .)

诺拉跑了出去, 但又折返回来, 把头探进门里。)

[feɪθ] , [æn; ən] - [aɪl] [wɑːtʃ] [fɜːr] - [ɪm] [ðɪs] - , [ænd; ənd] [ketʃ] [ðə; ði] - !
Faith , an ' I'll watch fur ' em this toime , and ketch the crathers !
(信仰 , 一个 - 患病的 手表 毛皮 - 呃 这 - , 和 双体帆船 这 - !

信不信由你, 这次我一定好好看着他们, 抓住那些火山口!

([ˈeksɪt][ˈnɔːrə] .
(**Exit Nora** .
(出口 诺拉 .

(诺拉退出。)

[ˈfoʊn] [ˈrɪŋz] [əˈɡen] .
Phone rings again .
电话 戒指 再次 .

电话铃声再次响起。

[ˈnɔːrə][ˈentərz] , [ænd; ənd] [siːts] [hɜːrˈself] .)
Nora enters , and seats herself .)
诺拉 进入 , 和 座位 她自己 .)

诺拉走了进来，坐了下来。)

[ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [kwɛr] [θɪŋ] !
Sure , and that's a quare thing !
当然 , 和 那就是 一个 广场 事物 !

当然，那可真是个奇怪的东西！

[ðæt] [ˈwɔznt] [ðə; ði] - [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
That wasn't the durebell at all , at all .
那 不是 这 - 在 全部 , 在 全部 .

那根本不是杜尔贝尔，一点儿也不是。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [bel] [hɪr] , [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] !
I thought it sounded in this room , but there's no bell here , at all , at all !
我 想法 它 听起来 在 这 房间 , 但 有 不 钟 这里 , 在 全部 , 在 全部 !

我以为铃声是从这个房间里传出来的，但是这里根本没有铃铛！

[ɪf] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [ˈhɔːntɪd] , [ɪts] [ðæt] [wəʊnt] [steɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
If this house is haunted , its mesilf that won't stay a night in the place ,
如果 这 房子 是 闹鬼的 , 它是梅西尔夫 那 惯于 停留 一个 夜晚 在 这 地方 ,

如果这房子闹鬼，那肯定没人会在里面过夜。

[aɪ][dəʊnt] [wer] [ðeəz; ðəz] [ˈwɪtʃɪz] [nɔːr][ˈɡoʊsts] , [ðæts] [flæt] .
I don't wurruk where there's witches nor ghosts , that's flat .
我 不 伍鲁克 在哪里 有 女巫 也不 鬼魂 , 那就是 平坦的 .

我不去有女巫或鬼魂的地方，那太平淡了。

([bel] [ˈrɪŋz] [əˈɡen] .
(**Bell rings again** .
(钟 戒指 再次 .

(铃声再次响起。)

[ˈnɔːrə] [lʊks] [æt; ət] [ˈfoʊn] .)
Nora looks at phone .)
诺拉 看起来 在 电话 .)

诺拉看了看手机。)

[ʃʊr] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪləv] [ɪts] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][bɔːks] [ðæts] [ˈmækɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] .
Sure , and I belave it's that little box that's makin ' all the noise .
当然 , 和 我 相信 它是 那 小的 盒子 那就是 制造 - 全部 这 噪音 .

当然，我相信就是那个小盒子发出的噪音。

[pərˈhæps] [ðæts] [ðə; ði] [ˈfoʊn] , [naʊ] .
Perhaps that's the phone , now .
也许 那就是 这 电话 , 现在 .

或许那就是手机了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] ?
But how can I answer it ?
但 如何 能 我 回答 它 ?

但我该如何回答这个问题呢？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][d(j)uə][tuː; tə][ˈoʊpən] .
There is no dure to open .
那里 是 不 杜尔 到 打开 .

没有开放的期限。

([bel] [rɪŋz] [əˈgen] ,)
(**Bell rings again .** ,)
(钟 戒指 再次 ,)

(铃声再次响起)

[ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [ˈsæsi] [bɑːks] !
Shut up , you sassy box !
关闭 向上 , 你 俏皮的 盒子 !

闭嘴，你这傲慢的盒子！

[aɪ][eɪnt][ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [ˈænsər] [jɛz] .
I aint goin ' to answer yez .
我 不是 去 - 到 回答 是的 .

我不会回答“是”。

([bel] [rɪŋz] [əˈgen] .)
(**Bell rings again .**)
(钟 戒指 再次 .)

(铃声再次响起。)

[wel] , [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , [θɪn] .
Well , ting - a - ling - a - ling , thin .
出色地 , ting - 一个 - 凌 - 一个 - 凌 , 薄的 .

嗯，叮叮当当，瘦了。

[duːz] [ðæt] [suːt] [jɛz] ?
Doos that suit yez ?
嘟 那 套装 是的 ?

适合你的吗？

([ˈentər] [mɪs] [ˈkɔrtni] , [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stri:t] .)
(**Enter Miss Courtney , dressed for the street .**)
(进入 错过 考特尼 , 穿着 为了 这 街道 .)

(考特尼小姐身着日常服装上场。)

[mɪs] [siː] . [waɪ] [ˈnɔːrə] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [fəʊn] ?
Miss C . Why Nora , didn't you hear the phone ?
错过 C : 为什么 诺拉 , 没有 你 听到 这 电话 ?

C小姐：诺拉，你没听到电话铃声吗？

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .
You should answer it , when we are not here .
你 应该 回答 它 , 什么时候 我们 是 不是 这里 .

你应该在我们不在的时候回答这个问题。

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ʃʊr] [ænd; əd][aɪ][dɪd] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] .
Sure and I did answer it .
当然 和 我 做过 回答 它 .

当然，我已经回答了。

[mɪs] [siː] . [huː] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
Miss C . Who was it ?
错过 C : WHO 曾是 它 ?

C小姐：是谁？

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[huː] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] ?
Who was it ?
WHO 曾是 它 ?

是谁？

[ðə; ði] [oʊld] [ˈhæri] - , [aɪ] [bɪləv] .
The Ould Harry himself , I belave .
这 可以 哈里 - , 我 相信 .

我相信是老哈利本人。

[hiː; hi] - [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪn] - [bʌt; bət][ˈnaɪvə][ə; eɪ] - [dɪd][hiː; hi] [seɪ] .
He kipt a ringin ' and a ringin ' but niver a wurrud did he say .
他 - 一个 铃声 - 和 一个 铃声 - 但 尼弗 一个 - 做过 他 说 .

他不停地按铃，但从未说过一句话。

[mɪs] [siː] . [ðæts] [kwɪr] !
Miss C . That's queer !
错过 C . 那就是 酷儿 !

C小姐：真奇怪！

([bel] [rɪŋz] [əˈgen] , [mɪs] [siː] . [goʊz][tuː; tə] [foʊn] .
(**Bell rings again , Miss C . goes to phone .**
(钟 戒指 再次 , 错过 C . 去 到 电话 .

(铃声再次响起，C小姐去接电话。)

[ˈnɔːrə] [ˈwɑːtʃɪz] [ˈkjʊriəsli] .)
Nora watches curiously .
诺拉 手表 奇怪的是 .)

诺拉好奇地看着。)

[mɪs] [siː] . [həˈloʊ] ! — — [jes] — — [ðæts] [tuː] [bæd] — — [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] ,
Miss C . Hello ! — — Yes — — That's too bad — — Something wrong with the line ,
错过 C . 你好 ! — — 是的 — — 那就是 也 坏的 — — 某物 错误的 和 这 线 ,
[ˈmeɪbi] .
maybe .
或许 .

C小姐：你好！——是的——真可惜——可能是线路出了问题。

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] [fiː; ji] [ˈænsər] — — [aɪm] [ˈsɔːri] , [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][aʊt] ,
The girl said she answered — — I'm sorry , but I'm just going out ,
这 女孩 说 她 回答 — — 我是 对不起 , 但 我是 只是 去 出去 ,

女孩说她回答道——对不起，我得出去一下。

[ænd; ənd][,aɪ][mʌst; məst][goʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
and I must go the other way .
和 我 必须 去 这 其他 方式 .

而我必须走相反的方向。

[tel] [hɜːr; hər] [aɪl] [rʌn][ɪn] [təˈmɑːroʊ] — —
Tell her I'll run in tomorrow — —
告诉 她 患病的 跑步 在 明天 — —

告诉她我明天会去——

[jes] — — [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Yes — — Goodbye .
是的 — — 再见 .

是的——再见。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'si:vər] .)
(**Hangs up receiver** .)
(悬挂 向上 接收者 .)

(挂断电话。)

[naʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [rɪŋz] [ə'gen] , ['nɔ:rə] , ['ænsər] [aɪ 'ti:] .
Now if it rings again , Nora , answer it .
现在 如果 它 戒指 再次 , 诺拉 , 回答 它 .

诺拉，如果电话再响了，就接起来。

[aɪ] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] [ti:] , [bʌt; bət][dəunt] [seɪ] [soʊ][tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
I'll be back to tea , but don't say so to any one .
患病的 是 后退 到 茶 , 但 不 说 所以 到 任何 一 .

我还会回来喝茶的，但别告诉任何人。

[dəunt] [noʊ] .
Don't know .
不 知道 .

不知道。

[dʒʌst] [seɪ] [aɪm] [aʊt] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ju:l] [ɡɪv] ['eni] ['mesɪdʒ] .
Just say I'm out , and that you'll give any message .
只是 说 我是 出去 , 和 那 你会 给 任何 信息 .

你就说我出去了，你会转达任何信息。

['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [seɪm] .
I will do that same .
我 将要 做 那 相同的 .

我也会这样做。

([mɪs] [si:] . [ɡoʊz] [aʊt] .)
(**Miss C . goes out** .)
(错过 C . 去 出去 .)

(C小姐外出。)

['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[soʊ] [ðæt] [bɑ:ks][ɪz][ðə; ði] - , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
So that box is the tillyphone , is it ?
所以 那 盒子 是 这 - , 是 它 ?

所以那个盒子就是tillyphone，对吧？

[kwər] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] - — — ['lɪt(ə)l][ru:mz; rɒmz] [ðæt] [ɡoʊz] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
Quare things they have in Americky — — little rooms that goes up or down with
广场 事物 他们 有 在 - — — 小的 房间 那 去 向上或者 向下 和
[[faɪv]]
[5]
[5]

美国有奇特的东西——小房间可以上下移动[5]

[jɛz] , - [ðæt] [pleɪ] - , ['trʌmpɪts] [ðæt] [sɪŋ] [æt; ət] [jɛz] , [ænd; ənd] [bɔːksɪz] [ðæt] [tɔːk]
yez , pieanny's that play themselves , trumpets that sing at yez , and boxes that talk
是的 , - 那 玩 - , 小号 那 唱歌 在 是的 , 和 盒子 那 讲话
[tuː; tə] [jɛz] !
to yez !
到 是的 !

是的, 有会自己演奏的皮耶尼, 有对着你唱歌的小号, 还有会跟你说话的盒子!

([bel] [rɪŋz] .)
(**Bell rings** .)
(钟 戒指 .)

(铃声响起。)

[ðer; ðər] [gəʊz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'gen] .
There goes the thing again .
那里 去 这 事物 再次 .

这事又发生了。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪr] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [θruː] [ðɪs] .
Well , she put this to her ear , and talked through this .
出色地 , 她 放 这 到 她 耳朵 , 和 谈话 通过 这 .

她把 这个 贴在 耳边, 一边听一边说。

[hə'loʊ] ! — — [ɪts] — — [ʃʊr] [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] .
Hello ! — — It's mesilf — — Sure and it isn't .
你好 ! — — 它是 梅西尔夫 — — 当然 和 它 不是 .

你好! ——我是 mesilf—— 既是也不是。

[ɪts] ['nʌmbər] - ['meɪp(ə)l] ['ævənuː] , ['mɪsɪz] . - [haʊs] — — [jɪs] , [aɪm] [ðə; ði] - , ['nɔːrə]
It's number 12 Maple Avenue , Mrs . Coortney's house — — Yis , I'm the gurrul , Nora
它是 数字 - 枫 大街 , 太太 . - 房子 — — yis , 我是 这 - , 诺拉
[flænəɡən] — — [noʊ] ,
Flanagan — — No ,
弗拉纳根 — — 不 ,

是枫树大道12号, 库特尼太太的房子——是的, 我是古鲁, 诺拉·弗拉纳根——不,

[ʃiːz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] , [ʃiːz] [ɡɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː] — — [ʃʊr] ,
she's not at home , she's gone out , and the young lady too — — Sure ,
她是 不是 在 家 , 她是 已消失 出去 , 和 这 年轻的 女士 也 — — 当然 ,

她不在家, 她出去了, 那位年轻女士也出去了——当然。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] [æt; ət] - — — - [oʊ] , [brɪ'ɡɔːrə] ,
and she said she would be home at taytime — — : Oh , begorra ,
和 她 说 她 会 是 家 在 - — — - 哦 , 贝戈拉 ,

她说她会在晚上十点到家——哦, 天哪!

[ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə] [noʊ] [wɪn] [ʃiːd] [biː; bi] [hoʊm] .
she said I wasn't to know whin she'd be home .
她 说 我 不是 到 知道 抱怨 棚 是 家 .

她说我不能知道她什么时候回家。

[aɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪf] [jɛz] [laɪk] — — [huː] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ? — — [oʊ] ,
I'll give her a message if yez like — — Who did you say ? — — Oh ,
患病的 给 她 一个 信息 如果 是的 喜欢 — — WHO 做过 你 说 ? — — 哦 ,

如果你愿意, 我可以给她捎个口信——你说什么? ——哦,

[jɪs] , ['mɪsɪz] . ['dɑːnə,hjuː; 'dɑːnəjuː] — — [noʊ] ? — — [oʊ] , ['mɪsɪz] . [væn] [haʊtən] ?
yis , Mrs . Donahue — — No ? — — Oh , Mrs . Van Houton ?
yis , 太太 . 多纳休 — — 不 ? — — 哦 , 太太 . 范 霍顿 ?

是的, 多纳休夫人——不是吗? ——哦, 范·休顿夫人?

[ɪz] [ðæt] [rɔɪt] ? — — [jɪs] , [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] [jɛz] ['hɔləd] [θru:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑ:ks] ,
Is that roight ? — — Yis , I'll tell her yez hollered through the little box ,
是 那 右 ? — — yis , 患病的 告诉 她 是的 大声喊叫 通过 这 小的 盒子 ,
是这样吗? ——是的, 我会告诉她的, 你从那个小盒子里喊了出来。

[bʌt; bət] [aɪ] [nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] [jɛz] [kɔ:ld] , [fɔ:r; fər] [jɛz] ['dɪdnt] .
but I'll not tell her yez called , for yez didn't .
但 患病的 不是 告诉 她 是的 称为 , 为了 是的 没有 .
但我不会告诉她你打过电话, 因为你根本没打过。

[aɪ] ['naɪvə] [set] [aɪz] [ɑ:n] [jɛz] .
I niver set eyes on yez .
我 尼弗 放 眼睛 在 是的 .
我从未见过你。

[aɪ] [kæn; kən] [laɪ] , [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] , [fɔ:r; fər] [maɪ] - , [bʌt; bət] [aɪ] [jænt] [laɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] —
I can lie , if I must , for my misthress , but I shan't lie to her —
我 能 说谎, 如果 我 必须 , 为了 我的 - , 但 我 不会 说谎 到 她 —
— [jɪs] ,
— **Yis ,**
— yis ,
如果必须的话, 我可以为了我的情妇撒谎, 但我不会对她撒谎——是的。

[,gʊd'baɪ] [tu:; tə] [jɛz] .
goodbye to yez .
再见 到 是的 .
再见了, yez。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'si:vər] .)
(**Hangs up receiver .**)
(悬挂 向上 接收者 .)
(挂断电话。)

[ʃʊr] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [ðæt] [ɪn] - .
Sure and I did that in foine shtyle .
当然 和 我 做过 那 在 foine - .
当然, 而且我做得非常出色。

[ɪts] ['nɔ:rə] ['flænəgən] [kæn; kən] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['jæŋki] [weɪz] .
It's Nora Flanagan can learn the Yankee ways .
它是 诺拉 弗拉纳根 能 学习 这 扬基 方式 .
诺拉·弗拉纳根可以学习新英格兰人的生活方式。

[naʊ] [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] , [aɪ] ['wʌndər] ?
Now where was that woman , I wonder ?
现在 在哪里 曾是 那 女士 , 我 想知道 ?
我想知道, 那位女士当时在哪里?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [eɪ 'vi:] [hɜ:r; hər] [soʊ] [pleɪn] ?
And how did I hear the voice av her so plain ?
和 如何 做过 我 听到 这 嗓音 av 她 所以 清楚的 ?
我怎么能如此清晰地听到她的声音呢?

[ɪts] ['wɪtʃkræft] , [aɪ] [du:] [bɪləv] .
It's witchcraft , I do belave .
它是 巫术 , 我 做 相信 .
我相信这是巫术。

[ʃʊr] , [ænd; ənd] [aɪ] [æsk] [ðə; ði] - , - - [aɪ] [goʊ] [tu:; tə] [kən'fe(ə)n] ,
Sure , and I'll ask the praste , nixt toime I go to confession ,
当然 , 和 患病的 问 这 - , - - 我 去 到 忏悔 ,
当然, 下次我去忏悔的时候, 我会问问那位牧师。

[ɪf] [ɪts] [ɔːl] [rɔɪt] [ˈfɜː, ˈfɛr][ə; eɪ] [gʊd] - [tuː; tə] [ˈmɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ] .
if it's all roight fer a good gurrul to middle with .
如果它是全部 右 fer 一个 好的 - 到 中间 和 .

如果一切都对一个好女孩来说是合适的，可以和她一起调解。

[ɪf] [nɔːt] , [aɪ] [ʃænt] [ˈænsər] [ðə; ði] - [ˈæni] [mɔːr] .
If not , I shan't answer the crather anny more .
如果 不是 , 我 不会 回答 这 - 安妮 更多的 .

否则，我以后再也不会回答这个问题了。

([bel] [rɪŋz] .)
(Bell rings .)
(钟 戒指 .)

(铃声响起。)

[ðer; ðər][,aɪ ˈtiː] [gouz] [əˈgen] .
There it goes again .
那里 它 去 再次 .

它又来了。

([teɪks] [daʊn] [rɪˈsiːvər] .)
(Takes down receiver .)
(需要 向下 接收者 .)

(放下接收器。)

[həˈloʊ] ! — — [jɪs] , [ɪts] [ˈnɔːrə] , [ʃʊr] — — [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ˈɪlsə] [hɪr] — — [ʃʊr] ,
Hello ! — — Yis , it's Nora , sure — — No , there's no one ilse here — — Sure ,
你好 ! — — yis , 它是 诺拉 , 当然 — — 不 , 有 不 — 伊尔斯 这里 — — 当然 ,

你好! —— 是的，我是诺拉，没错—— 不，这里没有其他人—— 好的，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [jɛz] [ɑːr; ər][æt; ət] - , [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [jɛz] [noʊ] [haʊ] [ˈprɪti] [aɪ][,eɪ ˈem] ?
it's a good hand yez are at coortin , but how do yez know how pretty I am ?
它是 一个 好的 手 是的 是 在 - , 但 如何 做 是的 知道 如何 漂亮的 我 是 ?

你们的搭配很棒，但是你们怎么知道我有多漂亮呢？

— — [jɪs] , [,eɪ ˈviː] [kuːrs] [ɪts] [ˈnɔːrə] — — [ɑːd] ?
— — **Yis , av coorse it's Nora — — Odd ?**
— — yis , av 课程 它是 诺拉 — — 奇怪的 ?

—— 是啊，确切地说是诺拉—— 奇怪吗？

[jɪs] , [ˈmeɪbi] .
Yis , maybe .
yis , 或许 .

或许吧。

[jɛz] [oʊn] [saʊndz] [ɑːd] , [tuː] — — [jɪs] , [aɪ] [kɔːt] [,aɪ ˈtiː] ,
Yez own sounds odd , too — — Yis , I caught it ,
是的 自己的 声音 奇怪的 , 也 — — yis , 我 捕捉 它 ,

Yez 自己的听起来也很奇怪——是的，我听出来了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][,em ˈiː] [ɪrz] [kɪst] — — [duː][aɪ] , [naʊ] ?
but I don't care to have me ears kissed — — Do I , now ?
但 我 不 关心 到 有 我 耳朵 亲吻 — — 做 我 , 现在 ?

但我并不想被人亲吻耳朵——是吗？

[wel] [aɪm][nɔːt] [ʃʊr] — — [jɪs] , [aɪl] [tel] [jɛz] [təˈnaɪt] , [ɪf] [jɛz] [kʌm] — — [ðə; ði] - ?
Well I'm not sure — — Yis , I'll tell yez tonight , if yez come — — The theayter ?
出色地 我是 不是 当然 — — yis , 患病的 告诉 是的 今晚 , 如果 是的 来 — — 这 - ?

我不太确定——是的，如果你今晚来，我会告诉你——剧院？

[ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [ðæt] [seɪm] — — [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌpər] , [dɪd] [jɛz] [seɪ] , - ?
Sure I will that same — — And a little supper , did yez say , aftherwards ?
当然 我 将要 那 相同的 — — 和 一个 小的 晚餐 , 做过 是的 说 , - ?

当然，我会的——你说之后还要吃点晚饭吗？

[aɪ] [biː bi][ðer; ðər] — — [noʊ] , [its] [noʊ] [fri:k] , [its] [ðə; ði] [raɪ] [vɔɪs] [er 'viː][em 'iː] — — [jɪs] ,
I'll be there — — No , it's no freak , it's the right voice av me — — Yis ,
患病的 是 那里 — — 不 , 它是 不 怪物 , 它是 这 正确的 嗓音 av 我 — — yis ,
我会到的——不, 这不是怪异的声音, 这是我自己的声音——是的,

[aɪ][duː] [θɪn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] — — [wel] , [ˌɡʊdˈbaɪ] [θɪn] , [em 'iː] [dɪr] — — [jɪs] , [æt; ət] [eɪt] , [ˌɡʊdˈbaɪ]
I do thin , a little — — Well , goodbye thin , me dear — — Yis , at eight , goodbye
我 做 薄的 , 一个 小的 — — 出色地 , 再见 薄的 , 我 亲爱的 — — yis , 在 八 , 再见
.
:
.

我确实瘦了一点——好吧, 再见了, 瘦了, 我亲爱的——是的, 八点, 再见。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'si:vər] .)
(**Hangs up receiver .**)
(悬挂 向上 接收者 .)

(挂断电话。)

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪv] [ɡɑːt][em 'iː][ə; eɪ] [boʊ] , [soʊ] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪv] [ˈnaɪvz][set] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
To think I've got me a beau , so soon , and I've niver set eyes on him ,
到 思考 我已经 得到 我 一个 帅哥 , 所以 很快 , 和 我已经 尼弗 放 眼睛 在 他 ,
.
nyther .
.

想想我这么快就有了男朋友, 而我甚至还没见过他呢。

[ˈredʒɪnəld] !
Reginald !
雷金纳德 !

雷金纳德!

[its] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] , [ðæt] [ar 'tiː][ɪz] .
It's a pretty name , that it is .
它是 一个 漂亮的 姓名 , 那 它 是 .

这名字真好听。

[wɪn] [dɪd][hiː; hi] [siː] [em 'iː] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
Whin did he see me , I wonder ?
抱怨 做过 他 看 我 , 我 想知道 ?

我想知道他是什么时候看到我的?

([prɪmps] [brɪˈɔːr] [glæs] .)
(**Primps before glass .**)
(精致 前 玻璃 .)

(玻璃之前的装饰。)

[wel] [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ˈjæŋki] - [nɑːt][soʊ] [ɡʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][ˈnɔːrə][ˈflænəɡən] .
Well there's lots of Yankee gurruls not so good looking as Nora Flanagan .
出色地 有 很多 的 扬基 - 不是 所以 好的 寻找 作为 诺拉 弗拉纳根 .

其实有很多美国姑娘长得不如诺拉·弗拉纳根漂亮。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈhɜːri] [ʌp][ðə; ði] [teɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪdi] [wɪn] [em 'iː] [jʌŋ] [mæn][ɡɪts] [hɪr] .
I must hurry up the tay , and be riddy whin me young man gits here .
我 必须 匆忙 向上 这 泰 , 和 是 里迪 抱怨 我 年轻的 男人 git 这里 .

我必须加快速度, 等我小伙子到了就赶紧离开。

[biˈdæd] , [aɪ] [biː; bi] [ˈgesɪŋ] [ˈhiːz][ðə; ði] - [ðæt] [toʊld][em 'iː][ðə; ði] [wei] [hɪr] .
Bedad , I'll be guessing he's the perliceman that told me the way here .
贝达德 , 患病的 是 猜测 他是 这 - 那 讲述 我 这 方式 这里 .

贝达德, 我猜他就是给我指路的那个警察。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ɐnd] ['aɪrɪʃ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk]
He was a foine looking man , to be sure , and Irish , by his look
他 曾是 一个 foine 寻找 男人 , 到 是 当然 , 和 爱尔兰 , 经过 他的 看
[ænd; ɐnd] [brɒʊg] ,
and brogue ,
和 布洛克鞋 ,

他相貌英俊，这一点毋庸置疑，而且从他的外貌和口音来看，应该是爱尔兰人。

[bʌt; bət][nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [,eɪ 'vi:] [hɪm; ɪm] .

but	not	by	the	name	av	him	.
但	不是	经过	这	姓名	av	他	.

但不是用他的名字。

['redʒɪnəld] !
Reginald !
 雷金纳德 !

雷金纳德！

['ri:əl] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] !
Real foine it sounds !
 真实的 foine 它 声音 !

听起来真不错！

(['eksɪt][ˈɪntuː] ['kɪtʃɪn] .)
 (**Exit** **into** **kitchen** .)
 (出口 进入 厨房 .)

(进入厨房。)

(['kɜ:rt(ə)n]) [[sɪks]]
 (**CURTAIN**) [**6**]
 (窗帘) [6]

(窗帘) [6]

[si:n] [i:] .
SCENE II .
场景 二 .
第二幕。

([seɪm] [ˈsetɪŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔːr]) .
 (**Same** **setting** **as** **before**) .
 (相同的 环境 作为 前) .

(与之前相同的设置。)

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [ænd; ənd] [mɪs] [si:] . [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [let] [ɪn] [baɪ] [ˈnɔ:rə] .)
Mrs . **C** . **and** **Miss** **C** . **just** **being** **let in by** **Nora** .)
 太太 . C . 和 错过 C . 只是 存在 让 在 经过 诺拉 .)
 (夫人和C小姐刚被诺拉放进门。)

['mɪsɪz] . [si:] .
Mrs : **C** :
 太太 : C :
 C夫人

[ænd; ʌnd][dɪd][ˈeni][wʌn][kɔ:l][fɔ:r; fər][em ˈi:] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] , [ˈnɔ:rə] ?
And did any one call for me while I was out , Nora ?
 和 做过 任何 一 称呼 为了 我 尽管 我 曾是 出去 , 诺拉 ?
 诺拉，我不在的时候有人叫我吗？

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[noʊ] [mem] , [ə; eɪ] ['mɪsɪz] . ['dɑ:nə,hju:, 'dɑ:nəju:] ['hɒləd] [θru:] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd]
No mem , a Mrs . Donahue hollered through the tellyphone , and wanted
不 内存 , 一个 太太 : 多纳休 大声喊叫 通过 这 - , 和 通缉
[em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [fi:; fi] [kɔ:ld] ,
me to say she called ,
我 到 说 她 称为 ,
“没有，女士，”唐纳休太太对着电话大声喊道，她想让我说她打过电话。

[bʌt; bət] [fi:; fi] ['naɪvɜ-] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [d(j)uə] [æt; ət] [ɔ:l] , [æt; ət] [ɔ:l] .
but she niver came near the dure at all , at all .
但 她 尼弗 来了 靠近 这 杜尔 在 全部 , 在 全部 .
但她从未接近过那个危险，一点也没有。

[fi:; fi] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [wɑ:nt] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['nʌmbər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
She didn't seem to want nothin ' but to know what number this was ,
她 没有 似乎 到 想 什么也没有 - 但 到 知道 什么 数字 这 曾是 ,
她似乎只想知道这是几号。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] .
and what my name was .
和 什么 我的 姓名 曾是 :
还有我的名字。

[ˈræðər] [ˈsæsi] , [fi:; fi] [wʌz; wəz] , [aɪ] [θɔ:t] .
Rather sassy , she was , I thought .
相当 俏皮的 , 她 曾是 , 我 想法 :
我觉得她挺有个性的。

['mɪsɪz] . [si:] . ['mɪsɪz] . ['dɑ:nə,hju:, 'dɑ:nəju:] ?
Mrs . C . Mrs . Donahue ?
太太 : C : 太太 : 多纳休 ?
C夫人。唐纳休夫人？

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] ['mɪsɪz] . ['dɑ:nə,hju:, 'dɑ:nəju:] .
I don't know any Mrs . Donahue .
我 不 知道 任何 太太 : 多纳休 :
我不认识任何一位叫唐纳休夫人的人。

['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 :
诺拉。

[ʃʊr] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [fi:; fi] ['dɪdnt] [noʊ] [jɛz] , [ɔ:l] [ðə; ði] - , [mem] .
Sure and I thought she didn't know yez , all the toime , mem .
当然 和 我 想法 她 没有 知道 是的 , 全部 这 - , 内存 :
当然，我还以为她不知道呢，所有的时间，记忆。

[fi:; fi] [dʒɪst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['hɑ:lər] [θru:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] .
She jist wanted to holler through the little bellbox .
她 要点 通缉 到 抱怨 通过 这 小的 铃铛盒 :
她只是想对着那个小铃铛喊几声。

['mɪsɪz] . [si:] . [ɪz] [ti:] ['redi] ?
Mrs . C . Is tea ready ?
太太 : C : 是 茶 准备好 ?
C夫人，茶泡好了吗？

['nɔ:rə] .
Nora .
诺拉 :
诺拉。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] , [mem] .
It is , mem .
它 是 , 内存 .

是的, mem。

[mɪs] [si:] .
Miss C .
错过 C .

C小姐

[ænd; ənd] [dɪd] ['eni] [wʌn] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [,em 'i:] , [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:r] [ðə; ði] [foʊn] ?
And did any one call for me , at the door or the phone ?
和 做过 任何 一 称呼 为了 我 , 在 这 门 或者 这 电话 ?

有人叫我吗? 无论是敲门还是打电话?

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ˈnaɪvə] [ə; eɪ] [saʊl] , [mɪs] , ([tu:; tə] ['mɪsɪz] . [si:] .) [pleɪz] [mem] , [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [,em 'i:] [ə'vi:nɪn] - [aʊt]
Niver a sowl , Miss , (to Mrs . C .) Plaze mem , may I have me avenin ' out
尼弗 一个 猫头鹰 , 错过 , (到 太太 . C .) 广场 内存 , 可能 我 有 我 燕麦 - 出去
[tə'naɪt] ,
tonight ,
今晚 ,

小姐, 请不要打扰我, (对C夫人说) 请允许我今晚出去走走。

- [eɪ 'vi:] [təmə:ri] ?
instid av tomorry ?
- av 明天 ?

明天不是吗?

['mɪsɪz] . [si:] . [waɪ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
Mrs . C . Why , I don't know .
太太 . C . 为什么 , 我 不 知道 .

C女士: 为什么? 我不知道。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ɪts] [ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [aɪ] [eɪ 'em] , [baɪ] [,em 'i:] [jʌŋ] [mæn] , [mem] .
It's invited out I am , by me young man , mem .
它是 受邀 出去 我 是 , 经过 我 年轻的 男人 , 内存 .

我是被邀请出来的, 我的年轻人, mem。

['mɪsɪz] . [si:] . [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [təʊld] [,em 'i:] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] ['fɔ:ləʊəz] .
Mrs . C . But you told me you had no followers .
太太 . C . 但 你 讲述 我 你 有 不 追随者 .

C女士, 但您曾告诉我您没有追随者。

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[nəʊ] [mɔːr] [aɪ][dɪd] , [θɪn] , [bʌt; bət][aɪ][hev] [wʌn] [naʊ] .
No more I did , thin , but I hev one now .
不 更多的 我 做过 , 薄的 , 但 我 赫夫 一 现在 .

我以前没做过, 很瘦, 但我现在有一个了。

[hiː; hi] [kɔːld] [em 'iː][ɑːn][ðə; ði] [foʊn] , [ænd; ɐnd][aɪ] [sed] [aɪ'd][goʊ] .
He called me on the phone , and I said I'd go .
他 称为 我 在 这 电话 , 和 我 说 ID 去 .

他打电话给我, 我说我会去。

[aɪ][mʌst; məst] , [mem] , [ɪf] [aɪ] [luːz] [em 'iː] [pleɪs] .
I must , mem , if I lose me place .
我 必须 , 内存 , 如果 我 失去 我 地方 .

我必须记住, 如果我找不到地方的话。

[ˈmɪsɪz] . [siː] . [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] , [ˈnɔːrə] ?
Mrs . C . What does he do , Nora ?
太太 . C . 什么 做 他 做 , 诺拉 ?

C夫人: 诺拉, 他是做什么的?

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] - , [aɪ] [bɪleɪv] , [mem] ,
He's a perliceman , I belave , mem ,
他是 一个 - , 我 相信 , 内存 ,

他是一个perliceman, 我相信, mem,

[ænd; ɐnd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [eɪ 'viː] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [ˈoʊvər][ðə; ði] [foʊn] .
and he has a swate way av making love over the phone .
和 他 有 一个 拍打 方式 av 制作 爱 超过 这 电话 .

他很擅长通过电话做爱。

[ʃʊr] , [ænd; ɐnd][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [jɛz] [kʊd; kəd] [kɪs] [θruː] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l][bɑːksɪz] .
Sure , and I didn't know yez could kiss through those little boxes .
当然 , 和 我 没有 知道 是的 可以 吻 通过 那些 小的 盒子 .

当然, 我不知道你们能透过那些小盒子接吻。

[mɪs] [siː] . [oʊ] !
Miss C . Oh !
错过 C . 哦 !

C小姐: 哦!

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ˈnɔːrə] ?
But where is he going to take you , Nora ?
但 在哪里 是 他 去 到 拿 你 , 诺拉 ?

但他要带你去哪里, 诺拉?

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ɐnd][ə; eɪ][bɪt][eɪ 'viː][ə; eɪ] [ˈsʌpər] - , [mɪs] .
To the theayter , and a bit av a supper aftherwards , Miss .
到 这 - , 和 一个 少量 av 一个 晚餐 - , 错过 .

对剧院来说, 之后还有一小顿晚餐, 小姐。

[meɪ] [aɪ][goʊ] , [mem] ?
May I go , mem ?
可能 我 去 , 内存 ?

我可以走了吗, 先生?

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][hi:; hi] , [ˈnɔ:rə] ?
Mrs C But who is he , Nora ?
太太 C 但 WHO 是 他 , 诺拉 ?

C夫人：可是诺拉，他是谁呢？

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[em 'i:] [boʊ] , [mem] .
Me beau , mem .
我 帅哥 , 内存 .

我亲爱的，mem。

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [mi:n] ?
Mrs C What is his name , I mean ?
太太 C 什么 是 他的 姓名 , 我 意思是 ?

C女士，我是说，他叫什么名字？

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɪz]['redʒɪnəld] , [mem] .
His Christian name is Reginald , mem .
他的 基督教 姓名 是 雷金纳德 , 内存 .

他的名字是雷金纳德，mem。

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [hɪz; ɪz][ləst] [neɪm] ?
Mrs C His last name ?
太太 C 他的 最后的 姓名 ?

C女士。他的姓氏是什么？

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[aɪ][fɜ:dʒɪt] , [ɪg'zæktli] , [mem] .
I fergit , exactly , mem .
我 弗吉特 , 确切地 , 内存 .

我忘了，没错，记忆。

[mɪs] [si:] . ([sə'spɪʃəsli] .)
Miss C (Suspiciously)
错过 C . (可疑地 .)

C小姐（神色可疑地）

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ʃʊɹ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] ? [['sevən]]
Are you sure it was you he called ? [7]
是 你 当然 它 曾是 你 他 称为 ? [7]

你确定是他给你打的电话吗？ [7]

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ænd; ənd] [hu:] [els] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?
And who else should it be ?
和 WHO 别的 应该 它 是 ?

除了他还能是谁呢？

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ˈnɔːrə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈlʌv] [ˈoʊvər][ðə; ði] [foʊn] [ɪn] [greɪt] [ˈfeɪp] .
He called me Nora darlint , and made love over the phone in great shape .
他 称为 我 诺拉 达林特 , 和 制成 爱 超过 这 电话 在 伟大的 形状 .
他叫我诺拉亲爱的, 在电话里和我做爱, 状态非常好。

[ʃʊr] , [ænd; ənd][ˈhiːz][tuː; tə][ɡɪt][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [təˈnaɪt] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] .
Sure , and he's to git his answer tonight , so I must go .
当然 , 和 他是 到 git 他的 回答 今晚 , 所以 我 必须 去 .
当然, 他今晚就要得到答复了, 所以我必须走了。

[mɪs] [siː] . [ˈmæmə] !
Miss C . Mamma !
错过 C . 妈妈 !
C小姐, 妈妈!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈredʒɪnəld] !
It was Reginald !
它 曾是 雷金纳德 !
是雷金纳德!

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːlz] [ˌem ˈiː][ˈnɔːrə] .
He always calls me Nora .
他 总是 呼叫 我 诺拉 .
他总是叫我诺拉。

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .
诺拉。

[ɪz] [ðæt] [jɛz] [neɪm] ?
Is that yez name ?
是 那 是的 姓名 ?
那是你的名字吗?

[mɪs] [siː] . [ɪts] [ˌeləˈnɔːrə] .
Miss C . It's Eleanora .
错过 C . 它是 埃莉诺拉 .
C小姐: 是埃莉诺拉。

[ˈnɔːrə] .
Nora .
诺拉 .
诺拉。

[wel] , [ɪts] [ðæt] [dəʊnt][wɑːnt] [jɛz] [boʊ] , [bʌt; bət] - [kɪn] [jɛz] [ˈhæv] [moʊn] .
Well , it's mesilf that don't want yez beau , but nayther kin yez hov moine .
出色地 , 它是 梅西尔夫 那 不 想 是的 帅哥 , 但 - 亲属 是的 hov 莫因 .
好吧, 是 mesilf 不想 yez beau, 但 nayther kin yez hov moine。

[aɪl] [tel] [jɛz] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll tell yez what I'll do .
患病的 告诉 是的 什么 患病的 做 .
我会告诉你们我会怎么做。

[wiːl] [bəʊθ][biː; bi] [rɪdi] [æt; ət] [eɪt] , [ænd; ənd][bɪˈdæd] , [hiː; hi][kɪn] [tʃuːz] [brɪˈtwɪkst][juː ˈes] .
We'll both be riddy at eight , and bedad , he kin choose betwixt us .
出色地 两个都 是 里迪 在 八 , 和 贝达德 , 他 亲属 选择 中间 我们 .
我们俩八点都下车, 爸爸, 他可以在我们之间做选择。

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] , [ˌeləˈnɔ:rə] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [der] [kɔ:rt] [ju:; jʊ] [ˈoʊvər]
Mrs . C . Do you mean to say , Eleanora , that he would dare court you over
太太 . C . 做 你 意思是 到 说 , 埃莉诺拉 , 那 他 会 敢 法庭 你 超过
[ðə; ði] [foʊn] ?
the phone ?
这 电话 ?

C夫人，埃莉诺拉，您的意思是说，他竟然敢通过电话追求您？

[mɪs] [si:] . [wel] , [hi:; hi] [maɪ] .
Miss C . Well , he might .
错过 C . 出色地 , 他 可能 .

C小姐：嗯，他有可能。

[si:] [hɪr] , [ˈnɔ:rə] , [aɪl] [foʊ] [ju:; jʊ] [maɪ] [ˈredʒənəldz] [ˈpɪktʃər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt]
See here , Nora , I'll show you my Reginald's picture , and if that's the one that
看 这里 , 诺拉 , 患病的 展示 你 我的 雷金纳德的 图片 , 和 如果 那就是 这 一 那
[kʌmz] ,
comes ,
来 ,

诺拉，你看，我给你看看雷金纳德的照片，如果就是这张照片的话，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ˌem ˈi:] .
bring him in and call me .
带来 他 在 和 称呼 我 .

把他带进来，然后给我打电话。

[ɪf] [nɑ:t] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] .
If not , you may have him .
如果 不是 , 你 可能 有 他 .

如果不是，你可能就拥有他了。

[ɪz] [ðæt] [fer] ?
Is that fair ?
是 那 公平的 ?

这样公平吗？

([foʊz] [ˈfoʊtəʊ] .)
(Shows photo .)
(演出 照片 .)

(显示照片。)

[ˈnɔ:rə] .
Nora .
诺拉 .

诺拉。

[ʃʊr] [ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [mæn] , [jez] [kɪn] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] - .
Sure and if that's the man , yez kin have him and wilcome .
当然 和 如果 那就是 这 男人 , 是的 亲属 有 他 和 - .

当然，如果真是那个人，你可以把他带走，欢迎他。

[ɪts] [noʊ] [ˈsɪti] [du:d] [loʊɪk] [ðæt] , [ðæt] [ˈnɔ:rə] [ˈflænəgən] [ˈwɒnts] .
It's no city dude loike that , that Nora Flanagan wants .
它是 不 城市 兄弟 类似 那 , 那 诺拉 弗拉纳根 想要 .

诺拉·弗拉纳根想要的可不是那种城市男孩。

[bʌt; bət] [biˈdæd] , [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [hɪm; ɪm] , - [hev] [tu:; tə] [seɪ] [jis] [ɔ:r] [noʊ] [ðɪs] ,
But bedad , if it is him , yez'll hev to say yis or no this noight ,
但 贝达德 , 如果 它 是 他 , - 赫夫 到 说 yis 或者 不 这 夜晚 ,

但是，如果真是他，你今晚就得说是或不是。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈprɔːmɪst] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [foʊn] [ðæt] [jɛz] [wʊd] .
for I promised him through the little phone that yez would .
为了 我 承诺 他 通过 这 小的 电话 那 是的 会 .

因为我通过那部小电话向他承诺过，你会的。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [jɛz] , [mɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][,em ˈiː] , [tuː] .
Good luck to yez , Miss , and good luck to me , too .
好的 运气 到 是的 , 错过 , 和 好的 运气 到 我 , 也 .

祝你好运，小姐，也祝我好运。

[ɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ][,em aɪ ˈes] - [ðɪs] - ,
If I've made a mis larrago this toime ,
如果我已经 制成 一个 误 - 这 - ,

如果我这次犯了错误，

[mɛˈbi] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [brɪŋ] [,em ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaɪrɪʃ] [boʊ] [ˈjɪt] .
mebbe the little bellbox'll bring me a good Irish beau yit .
也许 这 小的 - 带来 我 一个 好的 爱尔兰 帅哥 yit .

也许这小小的铃铛会给我带来一位优秀的爱尔兰帅哥。

[kʌm] [aʊt][tuː; tə] [teɪ] , [ænd; ənd] [θɪn] [bɪˈdæd] , [wiːl] [bəʊθ][ɡɪt] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [boʊz] ,
Come out to tay , and thin bedad , we'll both git ready for our beaux ,
来 出去 到 泰 , 和 薄的 贝达德 , 出色地 两个都 git 准备好 为了 我们的 美男子 ,

出来吧，宝贝，我们俩都准备好迎接我们的爱人。

[ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊθ][,eɪ ˈviː][,juː ˈes] .
and good luck to the both av us .
和 好的 运气 到 这 两个都 av 我们 .

祝我们俩好运。

[ʃʊr] [ænd; ənd] [ɪts] [ɡreɪt] [fʌn] [ˈænsər] [ðə; ði] [foʊn] - .
Sure and it's great fun answering the phone annyhow .
当然 和 它是 伟大的 乐趣 回答 这 电话 - .

当然，不管怎样接电话都很有趣。

([ʃiː; ʃi][ɡoʊz] [aʊt] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌðər] .)
(She goes out , followed by the others .)
(她 去 出去 , 随后 经过 这 其他的 .)

(她出去了，其他人也跟着出去。)

[best] [entəˈteɪnmənts] [fɔːr; fər] [ˈeni] [taɪm] .
Best Entertainments for Any Time .
最好的 娱乐 为了 任何 时间 .

随时随地的最佳娱乐。

[ˈdaɪəlɒɡz][ænd; ənd] [pleɪz] .
Dialogs and Plays .
对话 和 演出 .

对话与戏剧。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] [ɪn] [ˈhɑːrts] .
A CORNER IN HEARTS .
一个 角落 在 心 .

心中的一隅。

[baɪ][ˈednə] [ˈrændɒlf] [ˈwɜːrəl] .
By Edna Randolph Worrell .
经过 埃德娜 兰道夫 沃雷尔 .

作者：埃德娜·兰道夫·沃雷尔。

[ˈpɑːrlər] [pleɪ] [fɔːr; fər][fɔːr] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][wʌŋ][ˈleɪdi] , [ɔːr][faɪv][men] .
Parlor play for 4 young men and 1 lady , or 5 men .
客厅 玩 为了 4 年轻的 男人 和 1 女士 , 或者 5 男人 .

适合 4 名年轻男子和 1 名女士，或 5 名男子的室内游戏。

[ˈveri] [əˈmju:ziŋ] .
Very amusing .
非常 有趣 .

真有趣。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈlʌvəz][prəˈpouz][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [gɜ:rl] .
All the lovers propose to the same girl .
全部 这 恋人 提出 到 这 相同的 女孩 .

所有恋人都向同一个女孩求婚。

[rɪtʃ] [ˈhju:mər] ; [ˈpli:ziŋ] [sɪtʃʊˈeɪənz] .
Rich humor ; pleasing situations .
富有的 幽默 ; 令人愉悦 情况 .

幽默风趣，情节引人入胜。

[ˈeksələnt] [fɔ:r; fər][ˈeni] [taɪm] .
Excellent for any time .
出色的 为了 任何 时间 .

任何时间都适用。

- [ˈmɪnɪts] .
25 minutes .
- 分钟 .

25分钟。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ˈhæpi] [ˈhɑ:ləʊ] [sku:l] .
A DAY AT HAPPY HOLLOW SCHOOL .
一个 天 在 快乐的 空洞的 学校 .

快乐谷学校的一天。

[baɪ] [ˈleti] [kʊk] [ˈvændəˌvɪr] .
By Lettie Cook VanDerveer .
经过 莱蒂 厨师 范德维尔 .

作者：莱蒂·库克·范德维尔。

[ə; eɪ] [nu:] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ - [sku:l] ” [taɪp] .
A new play of the “ Deestrick Skule ” type .
一个 新的 玩 的 这 ” - 骷髅 ” 类型 .

一种新的“迪斯特里克骷髅”类型的戏剧。

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [wɪt][ænd; ənd][ˈklevər] [ˈdrəʊləri] .
Up - to - date wit and clever drolleries .
向上 - 到 - 日期 有 和 聪明的 滑稽剧 .

机智幽默，妙语连珠。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈpɑ:rti][ɪn][ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ˈrʊrəl] [ˈjʌŋstəz] .
A city automobile party in contrast with rural youngsters .
一个 城市 汽车 派对 在 对比 和 乡村的 年轻人 .

城市里的汽车派对与农村年轻人的派对形成鲜明对比。

[lɔ:ts][ʌv; əv][fʌŋ] .
Lots of fun .
很多 的 乐趣 .

非常有趣。

[ˈsɒŋz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [meɪ] [bi:; bi] [ɪntrəˈdu:st] .
Songs , etc . , may be introduced .
歌曲 , , ETC . , 可能 是 介绍 .

可以引入歌曲等内容。

[ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [pleɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [skuːl] .
A capital play to make money for church or school .
一个 首都 玩 到 制作 钱 为了 教会 或者 学校 .
为教会或学校筹款的资本性投资。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .
25美分。

[ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [giːs] .
A GOOSE AND SOME GEESE .
一个 鹅 和 一些 鹅 .
一只鹅和一些鹅。

[baɪ][ˈelənə; -nɔː] [ˈstɪntʃkəm] .
By Eleanor Stinchcomb .
经过 埃莉诺 斯廷奇科姆 .
作者：埃莉诺·斯廷奇科姆。

[ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [ˈmʌðər] [guːs] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɔɪntɪd] [ˈklaɪmæks] .
A Jolly Mother Goose play with a very pointed climax .
一个 乔利 母亲 鹅 玩 和 一个 非常 尖 高潮 .
一部以非常尖锐的高潮结尾的《快乐的鹅妈妈》剧。

[fɔːr; fər][faɪv][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ˈsevən] [bɔɪz] .
For 5 girls and 7 boys .
为了 5 女孩们 和 7 男孩们 .
5名女孩和7名男孩。

[taɪm] , - [ˈmɪnɪts] .
Time , 15 minutes .
时间 , - 分钟 .
时间：15分钟。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .
15美分。

[ə; eɪ] [ˈhæləuˈiːn] [ədˈventʃər] .
A HALLOWE'EN ADVENTURE .
一个 万圣节 冒险 .
万圣节冒险。

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [pleɪ] , [baɪ] [ˈefi] [ˈluːɪs] [kuːgəl] .
A lively play , by Effie Louise Koogle .
一个 热闹 玩 , 经过 艾菲 路易丝 库格尔 .
艾菲·路易丝·库格尔创作的一部生动活泼的戏剧。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡoʊstli] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈspuːki] [ˈfrɑːlɪk] .
Full of ghostly excitement and spooky frolic .
满的 的 幽灵般的 激动 和 幽灵般的 嬉戏 .
充满了鬼魅般的刺激和诡异的嬉戏。

[ˈspeʃəli] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈkeɪzənz] .
Specially suited for social occasions .
特别 适合 为了 社会的 场合 .
特别适合社交场合。

[eɪt] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd][eɪt] [ˈfiːmeɪl] , [ɔːr] [mɔːr] .
8 males and 8 females , or more .
8 男性 和 8 女性 , 或者 更多的 .
8 名男性和 8 名女性，或更多。

[θri:] [si:nz] .
3 scenes .
3 场景 .

3个场景。

[wʌn][ˈaʊər] .
1 hour .
1 小时 .

1小时。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈherəʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
A LITTLE HEROINE OF THE REVOLUTION .
一个 小的 女英雄 的 这 革命 .

革命中的小女英雄。

[ə; eɪ] [pleɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈeɪdʒɪz] .
A play for all ages .
一个 玩 为了 全部 年龄 .

一部老少咸宜的戏剧。

[baɪ] [rˈlɪzəbəθ] [ef] . [ˈɡʌptɪl] .
By Elizabeth F. Guptill .
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrli][ɪz][sent] [ɑːˈstensəbli][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ,
A little girl is sent ostensibly to play with a friend ,
一个 小的 女孩 是 发送 表面上 到 玩 和 一个 朋友 ,

一个小女孩被派去和朋友玩耍，表面上是这样。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmeəriən, ˈmæriən] .
but really to carry a message to General Marion .
但 真的 到 携带 一个 信息 到 一般的 玛丽昂 .

但实际上是为了给马里恩将军带个口信。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [bʌt; bət][baɪ][hɜːr; hər] [ˈkleɪvərnəs] [diˈsiːvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
She is captured by the British , but by her cleverness deceives them , and
她 是 捕获 经过 这 英国 , 但 经过 她 聪明才智 欺骗 他们 , 和
[ˈriːtʃɪz] [hɜːr; hər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
reaches her destination .
到达 她 目的地 .

她被英国人俘虏，但她凭借聪明才智骗过了他们，到达了目的地。

[fʊl] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk] [ˈɪntrəst] .
Full of historic interest .
满的 的 历史性 兴趣 .

充满历史价值。

- [ˈmeɪlz] , [faɪv] [ˈfiːmeɪl] .
10 males , 5 females .
- 男性 , 5 女性 .

10名男性，5名女性。

[mɔːr] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [æz; əz][ˈsoʊldʒərz] , [ɪf] [dɪˈzaɪrd] .
More boys may be added as soldiers , if desired .
更多的 男孩们 可能 是 额外 作为 士兵 , 如果 想要的 .

如果需要，可以增加更多男孩作为士兵。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ɑ:l] [ˈmɑ:rtənz] [ˈkʌntri] [stɔ:r] .
AL MARTIN'S COUNTRY STORE .
AL 马丁的 国家 店铺 .

阿尔·马丁乡村商店。

[ə; eɪ] [bɜ:ˈrlesk] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [pɑ:rˈtɪsɪpənts] , [baɪ][ˈɑ:rtʃɪbɔ:ld] [ˈhʌmbəʊlt] [ænd; ənd]
A burlesque for from 15 to 30 participants , by Archibald Humboldt and
一个 滑稽剧 为了 从 - 到 - 参与者 , 经过 阿奇博尔德 洪堡 和
[mɑ:ˈrʔel] [ˈevərit] .
Martelle Everett .
马特尔 埃弗雷特 .

由阿奇博尔德·洪堡和玛特尔·埃弗雷特创作的滑稽剧，适合 15 至 30 名参与者。

[ʌnsərˈpæst] [fɔ:r; fər] [ˈmerimənt] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkwɔ:lətɪz] [ænd; ənd] [i:z] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
Unsurpassed for merriment , taking qualities and ease of production .
无与伦比 为了 欢乐 , 采取 品质 和 舒适 的 生产 .

其娱乐性、食用品质和易生产性均无与伦比。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts][prɪˈkju:liər] [ɪnˈvaɪrənmənts] [ɪz] [dɪˈpɪktɪd] .
A country store with all its peculiar environments is depicted .
一个 国家 店铺 和 全部它是 奇特 环境 是 描绘 .

图中描绘了一家乡村商店及其所有独特的环境。

[ðə; ði] [ˈləʊfəz] , [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈkʌstəmərz] , [ðə; ði] [ˈgɑ:səpəz] , [ðə; ði] [ˈlʌvəz] , [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [fʌn]
The loafers , the small customers , the gossipers , the lovers , the innocent fun
这 乐福鞋 , 这 小的 顾客 , 这 爱嚼舌根的人 , 这 恋人 , 这 清白的 乐趣
[ˈmeɪkəz] , [ɔ:l][hæv; həv][pɑ:rts] .
makers , all have parts .
制造商 , 全部 有 部分 .

游手好闲的人、小顾客、爱嚼舌根的人、情侣、天真的开心果，他们都扮演着各自的角色。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)][plɑ:t] [ðæt] [ˈɡæðərz] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [ˈprəʊsi:dz] [ænd; ənd]
There is a graceful plot that gathers interest as the play proceeds and
那里 是 一个 优美 阴谋 那 聚集 兴趣 作为 这 玩 收益 和
[ˈkʌlmineɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈklaɪmæks] .
culminates in a brilliant climax .
达到顶峰 在 一个 杰出的 高潮 .

该剧情节优美，随着剧情发展引人入胜，最终达到精彩的高潮。

[ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [səkˈses] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələɪ] [entərˈteɪnmənt] .
Unquestionably the greatest success as a popular entertainment .
毫无疑问 这 最 成功 作为 一个 受欢迎的 娱乐 .

毫无疑问，这是最成功的大众娱乐方式。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ˈkɑ:ntest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneiʃəns] , [ðə; ði] .
CONTEST OF THE NATIONS , THE .
竞赛 的 这 国家 , 这 .

各国竞赛。

[ə; eɪ][spekˈtækjələɪ] [pleɪ] [ɔ:r][kænˈtɑ:tə] , [baɪ] [rɪˈlɪzəbəθ] [ef] . [ˈɡʌptɪl] .
A spectacular play or cantata , by Elizabeth F . Guptill .
一个 壮观的 玩 或者 康塔塔 , 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的精彩戏剧或清唱剧。

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] - [neɪʃəns] [kəm'pi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɔ:rəl] [kraʊn] .
The Goddess of Liberty and 12 nations compete for the laurel crown .
这 女神 的 自由 和 - 国家 竞争 为了 这 月桂树 王冠 .
自由女神与 12 个国家角逐桂冠。

[aɪ 'ti:] [im'breisɪz] [ə; eɪ][faɪn] [mɑ:rtʃ] ; ['splendɪd] ['sɒŋz] [baɪ][ˈɑ:rtʃɪbɔ:ld]['hʌmbəʊlt] .
It embraces a fine march ; splendid songs by Archibald Humboldt .
它 拥抱 一个 美好的 行进 ; 灿烂 歌曲 经过 阿奇博尔德 洪堡 .
它包含了一首优美的进行曲；阿奇博尔德·洪堡创作的精彩歌曲。

[ˈveri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Very effective .
非常 有效的 .
非常有效。

- ['leɪdɪz] .
13 ladies .
- 女士们 .
13位女士。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .
25美分。

['kæbɪdʒ] [hɪl] [sku:l] .
CABBAGE HILL SCHOOL .
卷心菜 爬坡道 学校 .
卷心菜山学校。

[ə; eɪ] ['hju:mərəs] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:r] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['gʌptɪl] .
A humorous play for children or young people , by Elizabeth F . Guptill .
一个 幽默 玩 为了 孩子们 或者 年轻的 人们 , 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .
伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部适合儿童或青少年观看的幽默戏剧。

[ˈprez(ə)nts][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] “ - ” [ɑ:n][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] ,
Presents the trials of a new “ skewlmarm ” on the opening day ,
礼物 这 试验 的 一个 新的 “ - ” 在 这 开幕 天 ,
呈现新“烤肉架”在开业首日的试运行情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ['vɪzɪtər] [ɑ:n]
and the performances of the pupils in the presence of august visitors on
和 这 表演 的 这 学生 在 这 在场 的 八月 访客 在
['kloʊzɪŋ] [deɪ] .
closing day .
结束 天 .
以及学生们在闭幕式当天在尊贵来宾面前的精彩表演。

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [mɜ: rθ] - [prə'vʊʊkər] .
A veritable mirth - provoker .
一个 真正的 欢笑 - 挑衅者 .
一个名副其实的开心果。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['hju:mər] .
Full of the richest humor .
满的 的 这 最富有的 幽默 .
充满了极其丰富的幽默感。

- ['meɪlɪz] .
10 males .
- 男性 .
10名男性。

- [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] ([ɔːr] [les]) .
16 female characters (or less) .
- 女性 人物 (或者较少的) .

16 个女性角色 (或更少) 。

25c .
25c .
25c .

25c。

[ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] [kwiːn] .
CROWNING THE MAY QUEEN .
加冕 这 可能 女王 .

为五月女王加冕。

[ə; eɪ][spekˈtækjələr] [pleɪ] [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ef] . [ˈɡʌptɪl] .
A spectacular play by Elizabeth F . Guptill .
一个 壮观的 玩 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

伊丽莎白·F·古普蒂尔的精彩剧作。

[ˈtʃɪldrən] [ɡoʊ] [ˈmeɪɪŋ] , [sɪˈlekt] [ænd; ənd] [kraʊn] [ə; eɪ] [kwiːn] , [waɪnd][ðə; ði] [ˈmeɪpəʊl] , [ænd; ənd]
Children go Maying , select and crown a queen , wind the Maypole , and
孩子们 去 五月 , 选择 和 王冠 一个 女王 , 风 这 五月柱 , 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmeri] [taɪm] .
have a merry time .
有 一个 欢乐 时间 .

孩子们参加五月节，选出并加冕一位女王，缠绕五月柱，尽情欢乐。

[ðə; ði][ˈfrɑːlɪk][ɪz] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɪpsi] ,
The frolic is quickly changed to great excitement by the appearance of a gypsy ,
这 嬉戏 是 迅速地 已更改 到 伟大的 激动 经过 这 外貌 的 一个 吉普赛人 ,
吉普赛人的出现，让原本的嬉戏瞬间变成了极大的兴奋。

[huː] [əˈtempts] [tuː; tə][əbˈdʌkt][ðəm; ðəm] .
who attempts to abduct them .
WHO 尝试 到 拐 他们 .

试图绑架他们的人。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər][plɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [əˈreɪndʒmənt] .
A very clever plot and a happy arrangement .
一个 非常 聪明的 阴谋 和 一个 快乐的 安排 .

剧情构思巧妙，结局圆满。

[naɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd][eɪt][ˈɡɜːlz] , [ɔːr] - [ˈɡɜːlz] .
9 boys and 8 girls , or 17 girls .
9 男孩们 和 8 女孩们 , 或者 - 女孩们 .

9 个男孩和 8 个女孩，或者 17 个女孩。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ˈkjuːpɪdz] [dʒoʊk] .
CUPID'S JOKE .
丘比特的 开玩笑 .

丘比特的玩笑。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmin] [ˈlɪt(ə)l][ˈdraːmə][ɪn] [wɪtʃ] [ˈkjuːpɪd] [pleɪz] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
A charming little drama in which Cupid plays an Important part .
一个 迷人 小的 戏剧 在 哪个 丘比特 演出 一个 重要的 部分 .

一部充满魅力的小剧，丘比特在其中扮演着重要角色。

[ə; eɪ][ˈsplendɪd][səˈsaɪəti][pleɪ][fɔːr; fər][,es ˈtiː] . [ˈvælənˌtaɪnz][deɪ] , [ɔːr][ˈeni][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈkeɪzən] .
A splendid society play for St . Valentine's Day , or any social occasion .
一个 灿烂 社会 玩 为了 英石 : 情人节 天 , 或者 任何 社会的 场合 .
一部精彩的社交剧，适合情人节或任何社交场合。

[faɪv][meɪl][ænd; ənd][faɪv][ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] , [ænd; ənd][ˈkjuːpɪd] .
5 male and 5 female characters , and Cupid .
5 男性 和 5 女性 人物 , 和 丘比特 :
5名男性角色和5名女性角色，以及丘比特。

[θriː] [siːnz] , - ['mɪnɪts] .
3 scenes , 45 minutes .
3 场景 , - 分钟 :
个场景，45 分钟。

接电话：一场闹剧(Answering the Phone A Farce)

第2/2页

[baɪ] ['efi] ['lu:ɪs] [ku:ɡəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

['daɪələʒz] [fɔ:r; fər] ['eni] [taɪm] , [ə'ɪdʒən(ə)] .
DIALOGS FOR ANY TIME , ORIGINAL .
对话 为了 任何 时间 , 原来的 .

适用于任何时代的对话，原创。

[baɪ] [r'ɪzəbəθ] [ef] . ['ɡʌptɪl] .
By Elizabeth F . Guptill .
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] .
Interesting and amusing .
有趣的 和 有趣 .

有趣又好笑。

[meɪ] [bi:; bi] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn] ['eni] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['veri] [fju:] ['prɔ:pərti] [ri'kwaɪəmənt] , [baɪ] ['praɪməri] [ænd; ənd]
May be given in any room with very few property requirements , by primary and
可能 是 给定 在 任何 房间 和 非常 很少 财产 要求 , 经过 基本的 和
[ɪntər'mi:diət] [ɡreɪdz] .
intermediate grades .
中间的 成绩 .

可以在任何房间内进行，对房间的布置要求不高，小学和初中学生均可参加。

[ðə; ði] ['ɔθə:z] [neɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌɡærən'ti:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eksələns] .
The author's name is a guarantee of their excellence .
这 作者的 姓名 是 一个 保证 的 他们的 卓越 .

作者的名字就是其作品质量的保证。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪti] , ['spaɪsi] [ænd; ənd] ['laɪvli] .
They are witty , spicy and lively .
他们 是 机智 , 辛辣的 和 热闹 .

他们风趣幽默、个性鲜明、活泼开朗。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[drɪ'spelɪŋ] [ʌv; əv] [bɪɡ] ['dʒɪm] , [ðə; ði] .
DISPELLING OF BIG JIM , THE .
驱散 的 大的 吉姆 , 这 .

驱散大吉姆。

[ə; eɪ] ['ni:ɡroʊ] [fɑ:rs] [ɪn] [wʌn] [ækt] , [baɪ] ['stɜ:rlɪŋ] [si:] . ['bru:ər] .
A negro farce in one act , by Sterling C . Brewer .
一个 黑人 闹剧 在 一 行为 , 经过 英镑 C . 酿酒师 .

斯特林·C·布鲁尔创作的一幕黑人闹剧。

[dr'saɪdɪdlɪ] [ˈhju:mərəs] .
Decidedly humorous .
绝对地 幽默 .

非常幽默。

[bɪɡ][ˈdʒɪm][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [ʌv; əv][bɪɡ] [be'θel] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
Big Jim is being tried by the officials of Big Bethel Church for some
大的 吉姆 是 存在 尝试 经过 这 官员 的 大的 伯特利 教会 为了 一些
[ˌmɪsdɪˈmi:nər] .
misdemeanor .
轻罪 .

大吉姆因轻罪正被大伯特利教会的官员审判。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkʌrənsɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌlmineɪts] [ɪn][æŋ; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent] .
The trial is full of interesting occurrences and culminates in an exciting event .
这 审判 是 满的 的 有趣的 发生 和 达到顶峰 在 一个 激动人心 事件 .

审判过程中充满了各种有趣的事件，最终以一场激动人心的事件告终。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈdɑ:ki][ˈhju:mər] .
Full of darky humor .
满的 的 黑人 幽默 .

充满黑色幽默。

[eɪt] [meɪl] [ˈkærəktərz] .
8 male characters .
8 男性 人物 .

8个男性角色。

- [ˈmɪnɪts] .
30 minutes .
- 分钟 .

30分钟。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

[ˈdɑ:ktər] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .
DOCTOR AND PATIENT .
医生 和 病人 .

医生和病人。

[baɪ][dʒɑ:n][em] . [dreɪk] . [tu:ˈtu:] [meɪl] [ˈkærəktərz] .
By John M. Drake. 2 male characters .
经过 约翰 M 德雷克 2 男性 人物 .

作者：约翰·M·德雷克。2个男性角色。

[ˈveri] [ˈfʌni] .
Very funny .
非常 有趣的 .

很搞笑。

5c .
5c .
5c .

5c。

[dɔɪɡz] [ˈeksələnt] [ˈdaɪəlɒɡz] .
DOIG'S EXCELLENT DIALOGS .
多伊格的 出色的 对话 .

DOIG 的精彩对话。

[baɪ][ˈæɡnəs][em] . [ˈdɔɪɡ] . [kənˈteɪnz] [fɔːr] [ˈeksələnt] [ˈdaɪəlɒɡz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpraɪməri] [greɪdʒ] .
By Agnes M . Doig . Contains four excellent dialogs for the primary grades .
经过 艾格尼丝 M . 多伊格 . 包含 四 出色的 对话 为了 这 基本的 成绩 .

作者：艾格尼丝·M·多伊格。包含四个适合小学低年级学生的优秀对话。

“ [ˈkiːpɪŋ] [stɔːr] , ” [θriː][ˈgɜːlz] , [wʌn] [bɔɪ] .
“ Keeping Store , ” 3 girls , 1 boy .
“ 保持 店铺 , ” 3 女孩们 , 1 男生 .

“Keeping Store”, 3个女孩, 1个男孩。

“ [ˈɡesɪŋ] , ” [θriː][ˈgɜːlz] , [tuːˈtuː] [bɔɪz] .
“ Guessing , ” 3 girls , 2 boys .
“ 猜测 , ” 3 女孩们 , 2 男孩们 .

“猜猜看”, 3个女孩, 2个男孩。

“ [ˈpleɪŋ] [skuːl] , ” [fɔːr] [bɔɪz] , [fɔːr][ˈgɜːlz] .
“ Playing School , ” 4 boys , 4 girls .
“ 玩耍 学校 , ” 4 男孩们 , 4 女孩们 .

“扮演学校”, 4 个男孩, 4 个女孩。

“ [ˈkrɪsməs] [iːv] , ” [θriː][ˈgɜːlz] , [tuːˈtuː] [bɔɪz] .
“ Christmas Eve , ” 3 girls , 2 boys .
“ 圣诞节 前夕 , ” 3 女孩们 , 2 男孩们 .

“圣诞前夜”, 3个女孩, 2个男孩。

- [sents] .
10 cents .
- 分 .

10美分。

[dɔːl] [ˈdaɪəlɒɡ] .
DOLL DIALOG .
玩具娃娃 对话 .

玩偶对话。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈdaɪəlɒɡ][fɔːr; fər][fɔːr][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] .
This is a very instructive dialog for 4 little girls .
这 是 一个 非常 有指导意义的 对话 为了 4 小的 女孩们 .

这是一段对四个小女孩来说非常有启发意义的对话。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ˈdɔːli] [ʃoʊ] , [ðə; ði] .
DOLLY SHOW , THE .
多莉 展示 , 这 .

娃娃秀。

[ə; eɪ][ˈdaɪəlɒɡ][ɪn] [raɪm] [fɔːr; fər][ˈsevən][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ænd; ənd][tuːˈtuː] [bɔɪz] .
A dialog in rhyme for 7 little girls and 2 boys .
一个 对话 在 韵 为了 7 小的 女孩们 和 2 男孩们 .

为7个小女孩和2个小男孩创作的韵文对话。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈdɒliz] ,
The girls have a baby show with their dollies ,
这 女孩们 有 一个 婴儿 展示 和 他们的 手推车 ,

女孩们带着她们的洋娃娃举办了一场婴儿秀，

[ænd; ənd] [iːtʃ] “ [ˈmʌðər] ” [ʃoʊz] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvæntɪdʒ] .
and each “ mother ” shows her baby off to the best advantage .
和 每个 “ 母亲 ” 演出 她 婴儿 离开 到 这 最好的 优势 .

每个“妈妈”都竭尽所能地展示自己的宝宝。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][waɪz] , [ə'wɔ:rdɪŋ] [ðə; ði][praɪz][tu:; tə][ðə; ði][,sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] [i:tɪ]
The judge is unusually wise , awarding the prize to the satisfaction of each
这 法官 是 异常地 明智的 , 授予 这 奖 到 这 满意 的 每个
[wʌn] .
one .
— .

这位法官非常明智，他颁发的奖项让每个人都感到满意。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑ:r; ər][kju:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔ:rməns] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
The sayings of the little ones are cute , and the whole performance a great
这 谚语 的 这 小的 一个 是 可爱的 , 和 这 所有的 表现 一个 伟大的
[sək'ses] .
success .
成功 .

小朋友们的台词很可爱，整场演出非常成功。

- [sents] .
15 cents .
- 分 .

15美分。

['dɑ:lz] - [sɪm'pouziəm] , [ðə; ði] .
DOLLS ' SYMPOSIUM , THE .
娃娃 - 座谈会 , 这 .

娃娃研讨会。

[ə; eɪ][moʊst] [ju'ni:k] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [pleɪ] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . ['ɡʌptɪl] .
A most unique and captivating play , by Elizabeth F . Guptill .
一个 最多 独特的 和 引人入胜 玩 , 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部非常独特且引人入胜的戏剧。

[aɪ'ti:] [kəm'bainz] ['spɑ:si][ˈdaɪəb:ɡ] , ['fæsɪneɪtɪŋ] [drɪlz] , ['klevər] [bɜ:r'lesk] , [ɪn'trænsɪŋ] ['sɔŋz] [ænd; ənd]
It combines spicy dialog , fascinating drills , clever burlesque , entrancing songs and
它 组合 辛辣的 对话 , 迷人 演习 , 聪明的 滑稽剧 , 迷人的 歌曲 和
['kʌnɪŋ] ['æntɪks] .
cunning antics .
狡猾 滑稽动作 .

它融合了辛辣的对话、引人入胜的演习、巧妙的滑稽表演、迷人的歌曲和狡猾的滑稽动作。

['tʃɪldrən] [ɪm'pɜ:rsəneɪt] [ðə; ði]['dɑ:lz][ænd; ənd][du:][ðə; ði][moʊst][ə'mju:zɪŋ] [stʌnts] .
Children impersonate the dolls and do the most amusing stunts .
孩子们 模仿 这 娃娃 和 做 这 最多 有趣 特技 .

孩子们模仿玩偶，表演各种滑稽有趣的特技。

[ʌn'i:kwəld] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [fʌn][ˈmeɪkər] .
Unequaled as a surprising fun maker .
无与伦比 作为 一个 奇怪 乐趣 制造商 .

无人能及，总能带来意想不到的乐趣。

[fɔ:r; fər]['eni] ['nʌmbər][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - . [wʌn] - [hæf][tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ˈaʊərz] ,
For any number from 16 to 60 . One - half to one and one - half hours ,
为了 任何 数字 从 - 到 - . — - 一半 到 — 和 — - 一半 小时 ,
[æz; əz] [dɪ'zaɪrd] . - [sents] .
as desired . 25 cents .
作为 想要的 . - 分 .

人数在16到60之间。时长半小时到一小时半， 按需安排。费用25美分。

['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ænt] ['hæti] .
GOING TO MEET AUNT HATTIE .
去 到 见面 阿姨 哈蒂 .

去见哈蒂阿姨。

[ə; eɪ][ˈdaɪəlɒːɡ][baɪ][ˈmɪsɪz] . [hʌnt] .
A dialog by Mrs . Hunt .
一个 对话 经过 太太 : 打猎 :

亨特夫人的一段对话。

[fɔːr; fər][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][θri:] [ˈfiːmeɪl] ['kærəktərz] .
For 1 male and 3 female characters .
为了 1 男性 和 3 女性 人物 :

适用于 1 个男性角色和 3 个女性角色。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 :

5美分。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['gɑːblət] .
THE GOLDEN GOBLET .
这 金的 高脚杯 :

金杯。

[æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['klevər] [fɑːrs] , [wɪð; wɪθ] [ˈfiːmeɪl] [kæst] , [fɔːr; fər] ['bætʃələr] ['gɜːlz] - [ænd; ənd]
An exceedingly clever farce , with female cast , for Bachelor Girls ' and
一个 非常 聪明的 闹剧 , 和 女性 投掷 , 为了 学士 女孩们 - 和
[ˈwɪmənz] [klʌbz] ,
Women's Clubs ,
女性的 俱乐部 ,

这是一部非常巧妙的闹剧，全部由女性演员出演，专为单身女郎俱乐部和妇女俱乐部而作。

[səˈbrætiːz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [baɪ] [ˈluːɪs] [rænd, rɑːnt][ˈbæskəm] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][məˈsɑːnɪk]
Sororities , etc . , by Louise Rand Bascom , author of “ The Masonic
姐妹会 , ETC . , 经过 路易丝 兰德 巴斯康 , 作者 的 “ 这 共济会
[rɪŋ] .
Ring .
戒指 :

姐妹会等，作者是路易丝·兰德·巴斯康，她是《共济会戒指》的作者。

“ [ʌpˈrɔːriəsli] [ˈfʌni] [wɪð; wɪθ][əbˈsɜːrd] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] [ænd; ənd][ˈkɑːmɪk(ə)l] [ɪ, ləbəˈreɪʃənz] .
” Uproariously funny with absurd situations and comical elaborations .
” 哄堂大笑 有趣的 和 荒诞 情况 和 滑稽 详细说明 :

“荒诞的情境和滑稽的情节，令人捧腹大笑。”

[ə; eɪ] “ [hɪt] ” [fɔːr; fər][ˈeni] [əˈkeɪʒn] .
A “ hit ” for any occasion .
一个 “ 打 ” 为了 任何 场合 :

适合任何场合的“热门”之选。

[ˈiːzi] [tuː; tə] [prəˈduːs] .
Easy to produce .
简单的 到 生产 :

易于生产。

[ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , [bʌt; bət] - [rɪˈkwaɪərd] .
Any number of characters , but 12 required .
任何 数字 的 人物 , 但 - 必需的 :

字符数不限，但至少需要 12 个字符。

[wʌn][etʃ ˈɑː] . 35c .
1 hr . 35c .
1 hr : 35c :

1 小时 35 摄氏度

[er] [ʌv; əv][ˈməʊnt, ˈemˈti:] .
HEIR OF MT .
继承人 的 公吨 .

山的继承人

[ˈvə:nən] , [ðə; ði] .
VERNON , THE .
弗农 , 这 .

弗农, THE。

[ə; eɪ][kəˈloʊniəl][səˈsaɪəti] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] , [ɪn] [wɪt] [ˈwɑːʃɪntənz, ˈwɔʃɪntənz][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] ,
A Colonial Society Play for any occasion , in which Washington's social life ,
一个 殖民 社会 玩 为了 任何 场合 , 在 哪个 华盛顿的 社会的 生活 ,
一部适合任何场合的殖民地社会戏剧, 展现了华盛顿的社交生活。

[ˈstɜːrlɪŋ] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [ˈmænərz] [ɑːr; ər] [pɔːˈtreɪd] .
sterling manhood and courteous manners are portrayed .
英镑 男子气概 和 有礼貌 礼仪 是 描绘 .

影片展现了高尚的男子气概和彬彬有礼的举止。

[ɪn][wʌn] [siːn] [ˈkrɪsməs] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [rer] [plænˈteɪʃ(ə)n] [stɑɪl] .
In one scene Christmas is celebrated in rare plantation style .
在 一 场景 圣诞节 是 著名 在 稀有的 种植园 风格 .

其中一个场景展现了罕见的种植园式圣诞节庆祝方式。

[ˈlaɪvli] [wɪð; wɪθ][oʊld][plænˈteɪʃ(ə)n] [ˈmelədiz] [ænd; ənd][præŋks] .
Lively with old plantation melodies and pranks .
热闹 和 老的 种植园 旋律 和 恶作剧 .

充满了古老的种植园旋律和恶作剧, 气氛活跃。

[baɪ] [ˈefi] [ˈluːɪs] [kuːgəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者: 艾菲·路易丝·库格尔。

[fɔːr; fər] [ˈgræməɹ] [greɪdz] [ɔːr] [əˈdʌlts] .
For grammar grades or adults .
为了 语法 成绩 或者 成年人 .

适用于语法学习年级或成人。

[fɔːr] [siːnz] , [eɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd][eɪt][ˈgɜːlz] , [ɔːr] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] .
4 scenes , 8 boys and 8 girls , or more will be better .
4 场景 , 8 男孩们 和 8 女孩们 , 或者 更多的 将要 是 更好的 .

个场景, 8 个男孩和 8 个女孩, 或者更多更好。

[wʌn][tuː; tə][tuːˈtuː][ˈaʊərz] .
1 to 2 hours .
1 到 2 小时 .

1至2小时。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[noʊ] [entəˈteɪnmənts] [sent][ɑːn][əˈpruːv(ə)l][ɔːr] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
No entertainments sent on approval or exchanged .
不 娱乐 发送 在 赞同 或者 交换 .

不提供任何娱乐节目试听或交换服务。

[nuː] [jɔːk] [ˈtʌlɜː] - [ˈmerɪdɪθ] [siː ˈoʊ] . [ˈrɪkɑːgoʊ]
New York TULLAR - MEREDITH CO . Chicago
新的 约克 图拉尔 - 梅雷迪思 一氧化碳 . 芝加哥

纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

[ˈpɑːpjələər] [entəˈteɪnmənts]
POPULAR ENTERTAINMENTS
受欢迎的 娱乐

大众娱乐

[ðə; ði][ræg] [ˈsoʊʃəb(ə)]
THE RAG SOCIABLE
这 抹布 善于交际的

社交达人。

[ə; eɪ][kweɪnt][oʊld] [ˈfæʃnd] [entərˈteɪnmənt] [wɪt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz]
A quaint old fashioned entertainment which is always sure to please
一个 古雅 老的 造型 娱乐 哪个 是 总是 当然 到 请

一种古朴雅致的娱乐方式，总能让人感到愉悦。

[lɪˈbretou] [baɪ] [ˈɪdɪθ] [es] . [ˈtɪlətsən]
Libretto by Edith S . Tillotson
唱词 经过 伊迪丝 S . 蒂洛森 .

剧本由伊迪丝·S·蒂洛森创作。

[ˈmjuːzɪk][baɪ] [ˈveriəs] [kəmˈpəʊzəz]
Music by various Composers
音乐 经过 各种各样的 作曲家

音乐由多位作曲家创作。

[ðə; ði][ˈdaɪəlɔːg][ɪz] [ˈveri] [ˈspɑːsi][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
The dialog is very spicy and interesting
这 对话 是 非常 辛辣的 和 有趣的

对话非常精彩有趣。

[ænd; ənd][ˈhjuːməɹ][ænd; ənd][ˈpeɪθɑːs][ɑːr; əɹ] [ˈbjuːtɹfli] [ˈblendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmjuːzɪk(ə)]
and humor and pathos are beautifully blended in the various musical
和 幽默 和 感伤 是 非常漂亮 混合 在 这 各种各样的 音乐

[siˈlekʃənz]
selections
选择

各种音乐选段巧妙地融合了幽默与悲情。

[ðə; ði] [ˈkærəktəɹz] [ɪnˈkluːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪntəːz] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [tuː] [ˈdɔtəːz] [ˈbetsi] [ænd; ənd][məˈriːə]
The characters include Mrs . Winters and her two daughters Betsy and Maria
这 人物 包括 太太 . 冬季 和 她 二 女儿们 贝齐 和 玛丽亚
, [mɪs] [dʒiˈmaɪmə] [rʌʃ]
, **Miss Jemima Rush** ,
, 错过 杰米玛 匆忙 ,

剧中人物包括温特斯太太和她的两个女儿贝齐和玛丽亚，杰米玛·拉什小姐，

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæsit] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɔlinz] , [ˈmɪsɪz] . [səˈliːnə] [greɪ] , [ðə; ði][ˈæləŋ] [twinz] ([ˈeldəɹli]) , [ˈmɪsɪz] .
Mrs . Bassett , Mrs . Collins , Mrs . Salina Grey , the Allen twins (elderly) , Mrs .
太太 . 巴塞特 , 太太 . 柯林斯 , 太太 . 萨利纳 灰色的 , 这 艾伦 双胞胎 (老年) , 太太 .
[ˈmɑːrθə] [æn] [hɔːl]
Martha Ann Hall ,
玛莎 安 大厅 ,

巴塞特夫人、柯林斯夫人、萨利娜·格雷夫人、艾伦双胞胎（年迈）、玛莎·安·霍尔夫人

[mɪs] [ɪˈlaɪzə] [hɔːl] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪn] [ˈtɒmpkinz] [ænd; ənd][əˈmændə] [ˈtɒmpkinz]
Miss Eliza Hall , Mrs . Jane Tompkins and Amanda Tompkins
错过 伊丽莎 大厅 , 太太 . 简 汤普金斯 和 阿曼达 汤普金斯 .

伊丽莎·霍尔小姐、简·汤普金斯夫人和阿曼达·汤普金斯。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˈkærəktəɹz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [æd]
The list of characters may be extended ad
这 列表 的 人物 可能 是 扩展 广告

角色列表可能会进一步扩展。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[tuː; tə] [mi:t] ['lʊʊk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .
to meet local conditions .
到 见面 当地的 状况 .

以适应当地情况。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɔːr][ˈgɜːlz] , ['leɪdɪz] - [eɪd] ,
A fine entertainment for a class of women or girls , Ladies ' Aid ,
一个 美好的 娱乐 为了 一个 班级 的 女性 或者 女孩们 , 女士们 - 援助 ,
为女性或女孩群体, 例如妇女援助会, 提供精彩的娱乐活动。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ænd; ənd] ['ɛp,wɜːrθ] [liːg] [sə'saɪətɪz] , [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
Christian Endeavor and Epworth League Societies , etc .
基督教 奋进 和 埃普沃斯 联盟 社会 , ETC .
基督教奋进会和爱普沃斯联盟协会等。

[praɪs] .
Price .
价格 .
价格。

- [sents] [pər]['kɑːpi] .
25 cents per copy .
- 分 每 复制 .
每份25美分。

[ʌv] [faɪndz] [ðə; ði] [wei] , [ɔːr][ðʊʊ] [dɪ'tektɪv] [ðæt] ['fɑːðər] [haɪrd] .
LOVE FINDS THE WAY , or Tho Detective That Father Hired .
爱 发现 这 方式 , 或者 虽然 侦探 那 父亲 雇用 .
爱会找到出路, 或者说, 父亲雇佣的侦探。

['mjuzɪk][baɪ] ['tʃɑːz] . [ertʃ] . ['geɪbrɪəl] .
Music by Chas . H . Gabriel .
音乐 经过 查斯 . H . 加布里埃尔 .
音乐由查斯·H·加布里埃尔创作。

[wɜːrdz][baɪ] [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Words by Rev . Wm .
字 经过 牧师 . 威廉 .
威廉牧师的话语

['dænfəθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][oʊld] ['dɪstrɪkt] [skuːl] , ” [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
Danforth , author of “ The Old District School , ” etc .
丹福斯 , 作者 的 “ 这 老的 区 学校 , ” ETC .
丹福斯, 著有《老区学校》等作品。

[ə; eɪ] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] ['fɑːrsɪk(ə)l] [sɔːŋ] - [skɪt] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kærəktərz] : [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [jʌŋ]
A highly amusing farcical song - skit , with four characters : A Determined Young
一个 高度 有趣 滑稽的 歌曲 - 小品 , 和 四 人物 : 一个 决定 年轻的
['ʌvər] , [æn; ən][aɪ'reɪt] ['fɑːðər] ,
Lover , an Irate Father ,
情人 , 一个 愤怒 父亲 ,
一个非常滑稽搞笑的歌舞小品, 有四个角色: 一位意志坚定的年轻恋人、一位愤怒的父亲、

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] , [ænd; ənd][æŋ; ən] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet]
a Daughter with a Will of Her Own , and an Aiding and Abetting
一个 女儿 和 一个 将要 的 她 自己的 , 和 一个 协助 和 教唆
[ˈmʌðər] — [pɑ:rts] :
Mother — parts :
母亲 — 部分 :

一个有主见的女儿，和一个纵容她的母亲——部分：

[ˈtenər] , [ˈbæsəʊ] , [səˈprænoʊ][ænd; ənd][ˈæltəʊ] .
tenor , basso , soprano and alto :
男高音 , 低音 , 女高音 和 阿尔托 .

男高音、男低音、女高音和女低音。

[ðɪs] [kɑ:mpəˈzɪ(ə)n] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪələːɡ][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [pɑ:rt][ænd; ənd] [wɪl] [sɜ:rv]
This composition consists of singing and dialog for each part and will serve
这 作品 由 的 歌唱 和 对话 为了 每个 部分 和 将要 服务
[tu;; tə] [ɪnˈlaɪvŋ] ['eni] [entərˈteɪnmənt] .
to enliven any entertainment .
到 活跃 任何 娱乐 .

这首作品由歌唱和对话组成，每个角色各有特色，可以为任何娱乐活动增添活力。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪz] ['mɑ:dəɾətli] ['i:zi] , [məˈloʊdiəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][əˈveɪləb(ə)l][ɪn] ['præktɪkli] [ɔ:l]
The music is moderately easy , melodious and should be available in practically all
这 音乐 是 中等程度 简单的 , 悦耳动听 和 应该 是 可用的 在 几乎 全部
[kə'mjʊnəti] .
communities .
社区 .

这种音乐难度适中，旋律优美，几乎在所有社区都能找到。

[ðɪs] [wɜ:rk] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][sʌm; səm] - ['peɪdʒɪz][ɪn] [ʃi:t] ['mju:zɪk][fɔ:rm] .
This work consists of some 12 pages in sheet music form .
这 工作 由 的 一些 - 页面 在 床单 音乐 形式 .

这部作品共有约 12 页乐谱。

[ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɪz][æz; əz] ['fɑ:louz] : [ə; eɪ]['fɑ:ðər] , [hu:] ['ɑ:bdʒekts][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
The story is as follows : A father , who objects to his daughter having a
这 故事 是 作为 跟随 : 一个 父亲 , WHO 对象 到 他的 女儿 拥有 一个
[bəʊ] ,
beau ,
帅哥 ,

故事是这样的：一位父亲反对女儿交男朋友，

[brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['plæɪŋ] [tu;; tə] [ɪˈləʊp] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ʌŋˈnoʊn] [jʌŋ] [mæn] ,
believing that she is planning to elope with an unknown young man ,
相信 那 她 是 规划 到 私奔 和 一个 未知 年轻的 男人 ,

认为她正计划与一名陌生的年轻男子私奔，

[ˈædvətaɪzɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [tu;; tə] ['ferɪt] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] .
advertises for a detective to ferret the matter out .
广告 为了 一个 侦探 到 雪貂 这 事情 出去 .

刊登广告招聘侦探，查明真相。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvər] ['ænsər] [ðə; ði][ˌædvərˈtaɪzmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər]['haɪəz][hɪm; ɪm][tu;; tə]
The young lover answers the advertisement , and the father hires him to
这 年轻的 情人 答案 这 广告 , 和 这 父亲 招聘 他 到
[dɪˈtekt] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,
detect the culprit ,
探测 这 罪魁祸首 ,

年轻的恋人应聘了这则广告，父亲雇佣他去找出罪犯。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] “ [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈriːz(ə)n] .
promising to pay him “ anything within reason .
有前途 到 支付 他 “ 任何事物 之内 原因 .

承诺支付他“任何合理的金额”。

“ [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlʌvəz] [truː] [aɪˈdentəti] [ɪz] [disˈkləʊzd] , [hiː; hi] [dɪˈmændz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] ,
“ **When the young lover's true identity is disclosed , he demands as his reward ,**
“ 什么时候 这 年轻的 恋人的 真的 身份 是 披露 , 他 需求 作为 他的 报酬 ,
“当这位年轻恋人的真实身份被揭穿后，他要求的回报是：

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈtektɪd] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] .
for having detected himself , the hand of the daughter .
为了 拥有 检测到 他自己 , 这 手 的 这 女儿 .

因为他发现了自己，女儿的手。

[ðə; ði] [aɪˈreɪt] [ˈfɑːðər] [ˈɑːbdʒekts] .
The irate father objects .
这 愤怒 父亲 对象 .

愤怒的父亲提出反对。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ɪˈventʃuəli] [kənˈvɪnsɪz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [truː] [lʌv] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [dɪˈtektɪv] [ɪn]
The daughter eventually convinces him that true love was the real detective in
这 女儿 最终 令人信服 他 那 真的 爱 曾是 这 真实的 侦探 在
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

女儿最终让他相信，真爱才是破案的真正侦探。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [pəˈrent(ə)l] [kənˈsent] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] .
and the parental consent is given .
和 这 父母 同意 是 给定 .

并获得父母同意。

[praɪs] .
Price .
价格 .

价格。

\$1 . - : - [pər] [sent] .
\$1 . 50 : 50 per cent .
\$1 . - : - 每 中心 .

1.50美元：50%。

[ˈdɪskaʊnt] .
discount .
折扣 .

折扣。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈdɪstrɪkt] [skuːl] .
THE OLD DISTRICT SCHOOL .
这 老的 区 学校 .

老区学校。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [tuː] [ækts] ([nuː] [ˈvɜːrʒ(ə)n]) .
A farce in two acts (new version) .
一个 闹剧 在 二 行为 (新的 版本) .

两幕闹剧（新版本）。

[bʊk] [baɪ] [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .
Book by Wm .
书 经过 威廉 .

威廉著

[ˈdænfəθ] .
Danforth .
丹福斯 .

丹福斯。

[ˈmjuːzɪk][ɑːr] . [baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Music arr . by Geo .
音乐 编曲 . 经过 地理 .

音乐编曲：Geo.

[ef] . [rou] .
F . Rosche .
F . 罗氏 .

F. 罗舍。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɜːrˈlesk] [ɑːn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [skuːl] [ʌv; əv] - [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
This is a burlesque on the district school of 100 years ago .
这 是 一个 滑稽剧 在 这 区 学校 的 - 年 前 .

这是对100年前这所区立学校的滑稽模仿。

[ˈziːkɪəl] [ˈsɪmpkɪnz] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] , [ɪz][ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈkærəktər] .
Ezekiel Simpkins , the teacher , is the central character .
以西结 辛普金斯 , 这 老师 , 是 这 中央 特点 .

教师以西结·辛普金斯是故事的中心人物。

[hɪz; ɪz][ˈkɑːstuːm][ɪz][ə; eɪ] [taɪt] [prɪnz] [ˈælbərt][koʊt] , [wɪð; wɪθ] [bræs] [ˈbʌtnz] ,
His costume is a tight Prince Albert coat , with brass buttons ,
他的 戏服 是 一个 紧的 王子 阿尔伯特 外套 , 和 黄铜 按钮 ,
他身穿一件紧身的阿尔伯特亲王式外套, 配有黄铜纽扣。

[ɔːr][ə; eɪ][wɔːrn][ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] “ [klɔː] - [ˈhæməɹ] ” [koʊt] , [ˈkʌlərd] [vest] [kʌt] [loʊ] ; [stɔːk] [ˈkɑːlər] ,
or a worn and faded “ claw - hammer “ coat , colored vest cut low ; stock collar ,
或者 一个 磨损 和 褪色 “ 爪 - 锤 ” 外套 , 有色 背心 切 低的 ; 库存 衣领 ,
或者一件破旧褪色的“爪锤”外套, 一件低领彩色背心; 翻领,

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [blæk] [taɪ] ; [ˈtraʊzərz] , “ [haɪ] - [ˈwɔːtər] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌlər][ɑːn]
with large black tie ; trousers , “ high - water , “ with a patch of other color on
和 大的 黑色的 领带 ; 裤子 , “ 高的 - 水 , “ 和 一个 修补 的 其他 颜色 在

[wʌn] [niː] ;
one knee ;
一 膝盖 ;

配黑色大领带; 高腰裤, 膝盖处有一块其他颜色的补丁;

[wel] - [wɔːrn] [ʃuːz] .
well - worn shoes .
出色地 - 磨损 鞋 .

磨损严重的鞋子。

[bɔːld] [greɪ] [wɪɡ][ænd; ənd] “ [saɪd] ” [ˈwɪskərz] .
Bald gray wig and “ side “ whiskers .
秃 灰色的 假发 和 “ 边 “ 胡须 .

光秃秃的灰色假发和“鬓角”胡须。

[ðə; ði] [ˈkɑːstuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjʊːp(ə)lz][ɑːr; ər][ɪn] [ˈkiːprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
The costumes of the pupils are in keeping with those of the teacher .
这 服装 的 这 学生 是 在 保持 和 那些 的 这 老师 .

学生的服装与老师的服装相呼应。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɔːl] [riːd] [ðer; ðər][laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,
The characters all read their lines from the book ,
这 人物 全部 读 他们的 线条 从 这 书 ,

所有角色都照着书念台词。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['meməraɪzd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [wɜːrk]
so that there is very little to be memorized and for this reason this work
所以 那 那里 是 非常 小的 到 是 记忆 和 为了 这 原因 这 工作
[kæn; kən][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .
can be prepared in a very short time .
能 是 准备 在 一个 非常 短的 时间 .

因此需要记忆的内容很少，也正因如此，这项工作可以在很短的时间内完成。

[praɪs] , [ˌpoʊst'peɪd] , - [sents] [pər]['kɑːpi] .
Price , postpaid , 50 cents per copy .
价格 , 后付费 , - 分 每 复制 .

价格（含邮费），每份 50 美分。

[ðə; ði] ['jæpərɒn] .
THE CHAPERON .
这 监护人 .

陪同人员。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɑːpə'retə] [ɪn] [θriː] [æktɪs] .
A humorous Operetta in three Acts .
一个 幽默 轻歌剧 在 三 使徒行传 .

一部三幕幽默轻歌剧。

[lɪ'bretʊʊ] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Libretto by Wm .
唱词 经过 威廉 .

威廉

[ˈdænfəθ] .
Danforth .
丹福斯 .

丹福斯。

['mjuːzɪk][baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Music by Geo .
音乐 经过 地理 .

音乐由 Geo 创作。

[ef] . [roʊʃ] .
F . Rosche .
F . 罗氏 .

F. 罗舍。

“ [ðə; ði] ['jæpərɒn] ” [ɪz][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɑːpə'retə] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] ['kwaiər][ænd; ənd] [jʌŋ]
“ **The Chaperon** ” **is a humorous operetta designed for church choir and young**
” 这 监护人 ” 是 一个 幽默 轻歌剧 设计 为了 教会 唱诗班 和 年轻的
[ˈpiːpəlz] [sə'saiətɪz] .
people's societies .
人们的 社会 .

《伴娘》是一部幽默轻歌剧，专为教堂唱诗班和青年社团而作。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)][ɪn][ɔːl] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]
It will be found available in all communities in which seven young men and
它 将要 是 成立 可用的 在 全部 社区 在 哪个 七 年轻的 男人 和
['sev(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [sɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
seven young ladies who sing can be found .
七 年轻的 女士们 WHO 唱歌 能 是 成立 .

凡是有七位年轻男子和七位年轻女子会唱歌的社区，都能找到它。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [braɪt] , [ˈtuːnfl] , ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
The music is bright , tuneful , easy to learn and easy to remember .
这 音乐 是 明亮的 , 悦耳动听 , 简单的 到 学习 和 简单的 到 记住 .

音乐明快、悦耳动听、易于学习和记忆。

[ðə; ði] [ˈdaɪələʒ:g] [ɪz] [ˈwɪti] , [kli:n] , [ˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] .
The dialogue is witty , clean , wholesome and entertaining .
这 对话 是 机智 , 干净的 , 健康 和 娱乐 .

对话诙谐幽默，内容健康向上，引人入胜。

[praɪs] , [ˌpoʊstˈpeɪd] , - [sents] [pər][ˈkɑ:pi] .
Price , postpaid , 60 cents per copy .
价格 , 后付费 , - 分 每 复制 .

价格（含邮费），每份 60 美分。

[ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhensəl] .
THE VISION OF HENSEL .
这 想象 的 亨塞尔 .

亨塞尔的异象。

[æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈsɔŋz] .
An evening with the old songs .
一个 晚上 和 这 老的 歌曲 .

一个充满老歌的夜晚。

[ðə; ði][oʊld] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ju:θ] , [lʌv] , [wɔ:r][ænd; ənd][hoʊm] .
The old songs of childhood , youth , love , war and home .
这 老的 歌曲 的 童年 , 青年 , 爱 , 战争 和 家 .

那些关于童年、青春、爱情、战争和家园的古老歌曲。

[lɪˈbretʊ] [baɪ] [ˈelən] [en] . [wʊd] .
Libretto by Ellan N . Wood .
唱词 经过 埃兰 N . 木头 .

剧本由埃兰·N·伍德创作。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [frend] [laɪk][æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd][ˈæftər][ɔ:l][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈsɔŋz] [wi:; wi]
There is no friend like an old friend and after all there are no songs we
那里 是 不 朋友 喜欢 一个 老的 朋友 和 后 全部 那里 是 不 歌曲 我们
[lʌv] [kwart][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][wʌnz] .
love quite so much as the old ones .
爱 相当 所以 很多 作为 这 老的 一个 .

世上没有比老朋友更亲切的朋友了，毕竟，我们也没有什么歌能比得上那些老歌。

[ðɪs] [kænˈtɑ:tə] [ˈfə:nɪfɪz] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˈmi:diəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɔŋz]
This cantata furnishes a beautiful medium for the introduction of the old songs
这 康塔塔 提供 一个 美丽的 中等的 为了 这 介绍 的 这 老的 歌曲
[wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] .
which we all know and love .
哪个 我们 全部 知道 和 爱 .

这部清唱剧为介绍我们都耳熟能详、喜爱的老歌提供了一个绝佳的媒介。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [lɪˈbretʊ][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [tʃeɪn] [ʌv; əv]
There is just enough libretto to the work to form a continuous chain of
那里 是 只是 足够的 唱词 到 这 工作 到 形式 一个 连续的 链 的
[θɔ:t] [θru:ˈaʊt] ,
thought throughout ,
想法 自始至终 ,

这部作品的剧本篇幅恰到好处，足以形成贯穿始终的连贯思路。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][kænˈtɑ:tə] [ðæt] [wɪl] [əˈfɔ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [ˌentərˈteɪnmənt]
and we know of no cantata that will afford such a pleasing entertainment
和 我们 知道 的 不 康塔塔 那 将要 买得起 这样的 一个 令人愉悦 娱乐
[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ˈleɪbər] .
at such a small expenditure of labor .
在 这样的 一个 小的 支出 的 劳动 .

我们知道，没有哪部清唱剧能以如此少的劳动投入带来如此令人愉悦的娱乐。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ɪts] [praɪs] [ɪf] [ˈoʊnli][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðɪs] [faɪn] [kəˈlek](ə)n] [ʌv; əv][oʊld] [hoʊm]
The book is well worth its price if only to secure this fine collection of old home
这 书 是出色地 值得 它是 价格 如果 仅有的 到 安全的 这 美好的 收藏 的 老的 家
[ˈsɔŋz] .
songs .
歌曲 .

即使仅仅是为了收藏这套精选的古老民歌，这本书也物超所值。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] , [ˈhju:mər][ænd; ənd][ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪli] [nuː] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn]
Full of sentiment , humor and pathos and decidedly new and fresh in
满的 的 情绪 , 幽默 和 感伤 和 绝对地 新的 和 新鲜的 在
[kənˈstrʌk](ə)n] .
construction .
建造 .

这部影片充满情感、幽默和悲情，而且在结构上绝对是新颖别致的。

[praɪs] , - [sents] [pər][ˈkɑːpi] , [ˌpoustˈpeɪd] ; \$3 . - [pər][ˈdʌz(ə)n] , [nɑːt][ˌpriˈpeɪd] ;
Price , 30 cents per copy , postpaid ; \$3 . 00 per dozen , not prepaid ;
价格 , - 分 每 复制 , 后付费 ; \$3 . - 每 打 , 不是 预付 ;
价格：每份 30 美分，邮费已付；每打 3.00 美元，不预付；

[er diː ˈdiː][θriː] [sents] [pər][ˈkɑːpi][fɔːr; fər][ˌpoustɪdʒ] .
add 3 cents per copy for postage .
添加 3 分 每 复制 为了 邮资 .
每份加收3美分邮资。

[ðə; ði] [ˈspɪnstər] - [klʌb] .
THE SPINSTERS ' CLUB .
这 老处女 - 俱乐部 .
老处女俱乐部。

[ə; eɪ] [ˈhju:mərəs] [ˌɑːpəˈretə] [ɪn] [tuː] [ækts] .
A humorous operetta in two acts .
一个 幽默 轻歌剧 在 二 行为 .
一部两幕幽默轻歌剧。

[lɪˈbretʊ] [baɪ] [ˈhəriːət] [diː] . [ˈkæs(ə)l] .
Libretto by Harriet D . Castle .
唱词 经过 哈丽特 D . 城堡 .
剧本由哈丽特·D·卡斯尔创作。

[ˈmjuzɪk][baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Music by Geo .
音乐 经过 地理 .
音乐由 Geo 创作。

[ef] . [roʊʃ] .
F . Rosche .
F . 罗氏 .
F. 罗舍。

“ [ðə; ði] [ˈspɪnstər] - [klʌb] ” [ɪz][ə; eɪ] [ˈhju:mərəs] [ˌɑːpəˈretə] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] [ˈkwaɪəz][ænd; ənd]
“ **The Spinsters ' Club** ” **is a humorous operetta designed for church choirs and**
“ 这 老处女 - 俱乐部 ” 是 一个 幽默 轻歌剧 设计 为了 教会 合唱团 和
[jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [səˈsaɪətɪz] .
young people's societies .
年轻的 人们的 社会 .
《老处女俱乐部》是一部幽默轻歌剧，专为教堂唱诗班和青年社团而作。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ɔːl] [kəˈmjʊnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈkwaɪər][ɪz] [faʊnd] .
It will be found available in all communities in which a church choir is found .
它 将要 是 成立 可用的 在 全部 社区 在 哪个 一个 教会 唱诗班 是 成立 .
凡是有教堂唱诗班的社区，都能找到它。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɪz] [braɪt] , [ˈtuːnl] , [ænd; ənd] [jet] [ˈiːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] [ˈmeməraɪz] .
The music is bright , tuneful , and yet easy to learn and memorize .
这 音乐 是 明亮的 , 悦耳动听 , 和 然而 简单的 到 学习 和 记住 .

这首乐曲旋律明快动听，而且易于学习和记忆。

[ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːg] [ɪz] [ˈwɪti] , [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] .
The dialogue is witty , pleasing and entertaining .
这 对话 是 机智 , 令人愉悦 和 娱乐 .

对话诙谐幽默，令人愉悦，引人入胜。

[praɪs] , [ˌpəʊstˈpeɪd] - [sents] [pər] [ˈkɑːpi] .
Price , postpaid 60 cents per copy .
价格 , 后付费 - 分 每 复制 .

价格（含邮费）每份 60 美分。

[ə; eɪ] [rɪˈtɜːrnəbl] [ˈsæmp(ə)l] [ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [meɪld] [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][θriː] [sents]
A returnable sample copy of any of the above mailed on receipt of 3 cents
一个 可退货 样本 复制 的 任何 的 这 多于 邮寄 在 收据 的 3 分
[fɔːr; fər][ˈpəʊstɪdʒ] ;
for postage ;
为了 邮资 ;

以上任何一种样品的可退回副本，邮寄时需支付 3 美分邮资；

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [ˌpəʊstˈpeɪd][ɔːr] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn] [ˈθɜːrti] [deɪz] .
to be returned postpaid or paid for in Thirty days .
到 是 返回 后付费 或者有薪酬的 为了 在 三十 天 .

三十天内可寄回（邮资已付或已付清运费）。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ˈpæntəˌmaɪmd] [hɪmz]
ILLUSTRATED PANTOMIMED HYMNS
插图 哑剧 赞美诗

图解哑剧赞美诗

[ˈnɪrər] [maɪ][gɔːd][tuː; tə] [ðiː] .
NEARER MY GOD TO THEE .
更近 我的 上帝 到 你 .

我的神，我与你更亲近。

[ˌpəʊzd] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈelənə; -nɔː][eɪtʃ] . [dɛnɪg] .
Posed under the direction of Eleanor H . Denig .
摆拍 在下面 这 方向 的 埃莉诺 H . 否认 .

在 Eleanor H. Denig 的指导下拍摄。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [faɪn] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [lɛndz] [ɪtˈself] [ˈædmərəbli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [twelv] -
This is a particularly fine production and lends itself admirably for a twelve -
这 是 一个 特别 美好的 生产 和 借贷 本身 令人钦佩地 为了 一个 十二 -
[ˈmɪnɪt] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ˈiːvɪnɪŋz] [ˌentərˈteɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][hɔːl] .
minute addition to an evening's entertainment in the church or hall .
分钟 添加 到 一个 晚上 娱乐 在 这 教会 或者 大厅 .

这是一部制作精良的作品，非常适合作为教堂或礼堂晚间娱乐活动的十二分钟补充节目。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [klɪr] [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpæntəmaɪm] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈeniwʌn]
The instructions are very clear so that this pantomime may be prepared by anyone
这 指示 是 非常 清除 所以 那 这 哑剧 可能 是 准备 经过 任何人
[wɪð; wɪθ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈtælənt][ɔːr] [əˈbɪləti] .
with ordinary talent or ability .
和 普通的 天赋 或者 能力 .

说明非常清晰，任何具有普通才能或能力的人都可以准备这个哑剧。

[ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːn] [fʊl] [ˈfɪɡjər] [ˈhæftʊn] [ˌɪləˈstreɪfəns] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [help] .
The fourteen full figure halftone illustrations will be found an excellent help .
这 十四 满的 数字 半色调 插图 将要 是 成立 一个 出色的 帮助 .

这十四幅全人物半色调插图将对您大有帮助。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪz] [ˈveri] [kəmˈpli:t] .
The music is very complete .
这 音乐 是 非常 完全的 .

音乐非常完整。

[ðə; ði][ˈregjələr] [hɪm] [tu:n] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [fɔ:r; fər] [mɪkst] [ˈvɔɪsɪz] ;
The regular hymn tune is printed for mixed voices ;
这 常规的 圣歌 调 是 打印 为了 混合 声音 ;

标准的赞美诗曲调是为混声演唱而印制的；

[ˈɔ:lsoʊ][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)] [kwɔ:rˈtɛt][fɔ:r; fər] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ɑ:n][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈsetɪŋ]
also an original quartet for voices of women and on original setting
还 一个 原来的 四重奏 为了 声音 的 女性 和 在 原来的 环境
[fɔ:r; fər] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][æ n; ən][əˈrɪdʒən(ə)] [duˈet][fɔ:r; fər][səˈprænoʊ][ænd; ənd][ˈæltəʊ][baɪ]
for voices of men and an original duet for soprano and alto by
为了 声音 的 男人 和 一个 原来的 二重唱 为了 女高音 和 阿尔托 经过
[dʒeɪ] . [es] . [fɪrɪs] ,
J . S . Fearis ,
J . S . 费里斯 ,
此外，还有JS Fearis创作的一首原创女声四重唱、一首原创男声四重唱以及一首原创女高音和女低音二重唱。

[ðʌs] [ˈfə:nɪfɪŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [faʊnd] [ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .
thus furnishing a variety of music found in no other publication of this sort .
因此 家具 一个 种类 的 音乐 成立 在 不 其他 发布 的 这 种类 .

因此，它提供了其他同类出版物所没有的各种音乐。

[praɪs] , - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd] .
Price , 40 cents postpaid .
价格 , - 分 后付费 .

价格：40美分（邮费后付）。

“ [nɑ:t] [sent] [ɑ:n] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
” **Not sent on examination** .
” 不是 发送 在 考试 .

未送检。

“ [aɪ ˈti:] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [klaɪr] .
” **IT CAME UPON THE MIDNIGHT CLEAR** .
” 它 来了 之上 这 午夜 清除 .

“它在午夜时分到来。”

[ˌpoʊzɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈelənə; -nɔ:][ertʃ] . [dɛnɪg] .
Posed under the direction of Eleanor H . Denig .
摆拍 在下面 这 方向 的 埃莉诺 H . 否认 .

在 Eleanor H. Denig 的指导下拍摄。

[ðɪs] [ˈpæntəmaɪm] [wɪl] [bi:; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsi:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
This pantomime will be particularly interesting during the winter season for a
这 哑剧 将要 是 特别 有趣的 期间 这 冬天 季节 为了 一个
[twelv] - [ˈmɪnɪt] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [ˈʌðər] [entəˈteɪnmənts] .
twelve - minute addition to church or other entertainments .
十二 - 分钟 添加 到 教会 或者 其他 娱乐 .

在冬季，这部哑剧将特别有趣，可以作为教堂或其他娱乐活动的十二分钟特别节目。

[ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nɪz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ɪˈlæbəreɪt] , [ɪˈneɪblɪŋ] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [seɪm]
The directions are very elaborate , enabling any person to prepare the same
这 方向 是 非常 精心制作的 , 使能 任何 人 到 准备 这 相同的
[səkˈsesfəli] .
successfully .
成功地 .

说明非常详细，任何人都能成功制作出来。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪz][ˈveri] [kəmˈpli:t] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪm] [tu:n] [fɔ:r; fər] [mɪkst] [ˈvɔɪsɪz] ;
The music is very complete , consisting of a hymn tune for mixed voices ;
这 音乐 是 非常 完全的 , 由 的 一个 圣歌 调 为了 混合 声音 ;
乐曲非常完整, 包括一首混声合唱的赞美诗曲调;

[æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsetɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][men] ;
an original setting for voices of both women and men ;
一个 原来的 环境 为了 声音 的 两个都 女性 和 男人 ;
为男女声音提供了一个独特的舞台;

[ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [duˈet][səˈprænoʊ][ænd; ənd][ˈæltəʊ] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [baɪ] [ˈtʃɑ:z] . [eɪt] . [ˈgeɪbriəl] .
also a very fine duet soprano and alto ; the latter by Chas . H . Gabriel .
还 一个 非常 美好的 二重唱 女高音 和 阿尔托 ; 这 后者 经过 查斯 . H . 加布里埃尔 .
还有一首非常优秀的女高音和女低音二重唱; 后者由查尔斯·H·加布里埃尔演唱。

[praɪs] , - [sents] [pər][ˈkɑ:pi][ˌpoʊstˈpeɪd] .
Price , 40 cents per copy postpaid .
价格 , - 分 每 复制 后付费 .
售价: 每份40美分 (含邮费)。

“ [nɑ:t][sent][ɑ:n][ɪg,zæmɪˈnei](ə)n] .
“ **Not sent on examination .**
” 不是 发送 在 考试 .
未送检。

” [nu:] [jɔ:k] [ˈtʌlɜ-] - [ˈmerɪdɪθ] [ˌsi:ˈoʊ] . [ˈrʰkɑ:goʊ]
” **New York TULLAR - MEREDITH CO . Chicago**
” 新的 约克 图拉尔 - 梅雷迪思 一氧化碳 . 芝加哥
” 纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

[næn; nɑ:n]
nan
楠
nan

[baɪ] [ˈɪlɪzəbəθ] [ef] . [ˈɡʌptɪl]
By Elizabeth F . Guptill
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔
作者: 伊丽莎白·F·古普蒂尔

[ðə; ði] [sku:l] [æt; ət][mʌd] [ˈhɑ:ləʊ] .
The School at Mud Hollow .
这 学校 在 泥 空洞的 .
泥谷学校。

[ə; eɪ] [bɜ:rˈlesk] [ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .
A burlesque in two parts .
一个 滑稽剧 在 二 部分 .
一部分为两部分的滑稽剧。

[eɪt] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd] - [ˈfi:meɪl] .
8 Males and 19 Females .
8 男性 和 - 女性 .
8名男性和19名女性。

[taɪm] [əˈbaʊt][ˌtu:ˈtu:] [ˈaʊərz] .
Time about 2 hours .
时间 关于 2 小时 .
大约需要2个小时。

[praɪs] - [sents] .
Price 35 cents .
价格 - 分 .
价格 35 美分。

[pɑ:rt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 :

第一部分。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [pɔ:'treɪd] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] [mɪs] [,æɹə'belə] ['pɪŋkhəm] ,
In which is portrayed the difficulties encountered by Miss Arabella Pinkham ,
在 哪个 是 描绘 这 困难 遭遇 经过 错过 阿拉贝拉 平克汉姆 ,
其中描绘了阿拉贝拉·平克汉姆小姐遇到的种种困难,

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] “ [mʌd] ['hɑ:ləʊ] ” [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði][rɪ'spɔ:nsəb(ə)l] ['du:tɪz] [ʌv; əv] “
who has come to “ Mud Hollow ” to assume the responsible duties of “
WHO 有 来 到 “ 泥 空洞的 ” 到 认为 这 负责的 职责 的 “
[ˈti:tʃər] ” [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
Teacher “ in the school .
老师 ” 在 这 学校 :
来到“泥谷”学校担任“教师”这一重要职务的人。

[ɪn] [sə'lektɪŋ] “ [mʌd] ['hɑ:ləʊ] ” [ʃi:; ʃi] [si:kz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf][ʃi:; ʃi][ɪz]
In selecting “ Mud Hollow ” she seeks a change from the city life she is
在 选择 ” 泥 空洞的 ” 她 寻找 一个 改变 从 这 城市 生活 她 是
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ,
accustomed to ,
习惯 到 ,
她选择“泥谷”是为了摆脱她已经习惯的城市生活。

[ænd; ənd][faɪndz] ['plenti] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['mænəɹz] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði]
and finds plenty of it in the manners , customs and dialect of the
和 发现 很多 的 它 在 这 礼仪 , 海关 和 方言 的 这
[ˈpju:p(ə)lz] .
pupils .
学生 :
在学生的举止、习俗和方言中，他发现了很多这样的例子。

[frʌm; frəm][stɑ:rt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fʌn] .
From start to finish there is nothing but fun .
从 开始 到 结束 那里 是 没有什么 但 乐趣 :
从头到尾都充满乐趣。

[pɑ:rt] [i:] .
PART II .
部分 二 :

第二部分。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ləst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,
Which represents the last day at the school ,
哪个 代表 这 最后的 天 在 这 学校 ,
这代表着在学校的最后一天。

[wen] [ðə; ði] [praʊd] ['perənts] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
when the proud parents are present to listen to the final examination of
什么时候 这 自豪的 父母 是 展示 到 听 到 这 最终的 考试 的
[ðə; ði] [klæs] [baɪ][ðə; ði]['su:pəvaɪzər][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prəʊgræm] [wɪtʃ] [ɪz] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði]
the class by the Supervisor and enjoy the program which is rendered by the
这 班级 经过 这 导师 和 享受 这 程序 哪个 是 渲染 经过 这
[ˈpju:p(ə)lz] .
pupils .
学生 :

当骄傲的家长们在场聆听监考老师对班级进行期末考试，并欣赏学生们带来的精彩节目时。

[pɑ:rt][i:] . [ʊfəz] [æn; ən] [,ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] - [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][fʌn][ˈpɑ:səb(ə)] .
Part II . offers an opportunity for about 60 minutes of the finest fun possible .
部分 二 : 优惠 一个 机会 为了 关于 - 分钟 的 这 最好的 乐趣 可能的 :

第二部分将提供大约 60 分钟最美好的娱乐体验。

“ [ðə; ði] [sku:l] [æt; ət][mʌd] [ˈhɑ:ləʊ] ” [meɪ][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][wʌn] [ˈi:vniŋ] ,
“ **The School at Mud Hollow** ” **may be given in one evening** ,
“ 这 学校 在 泥 空洞的 ” 可能 是 给定 在 一 晚上 ,
《泥谷学校》可以在一个晚上演出完毕。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [prɪ'fɜ:r][tu;; tə] [merk] [tu:] [ˈi:vniŋz] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
but for those who would prefer to make two evenings of it ,
但 为了 那些 who 会 更喜欢 到 制作 二 晚上 的 它 ;
但对于那些希望分两个晚上享受的人来说,

[ɔ:r][tu;; tə] [ɡɪv] [ˈoʊnli][wʌn][pɑ:rt] ,
or to give only one part ,
或者 到 给 仅有的 一 部分 ;
或者只给出其中一部分,

[wi;; wi] [ˈɔ:fər][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] [ə'haʊnst] [brɪ'ləʊ] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [nu:] [ˈti:tʃər]
we offer the same work announced below under the title of “ The New Teacher
我们 提供 这 相同的 工作 宣布 以下 在下面 这 标题 的 ” 这 新的 老师
[æt; ət][mʌd] [ˈhɑ:ləʊ] [sku:l] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][læst] [deɪ][æt; ət][mʌd] [ˈhɑ:ləʊ] [sku:l] ” [ˈi:ðər] [ʌv; əv]
at Mud Hollow School ” and “ The Last Day at Mud Hollow School ” either of
在 泥 空洞的 学校 ” 和 ” 这 最后的 天 在 泥 空洞的 学校 ” 任何一个 的
[wɪtʃ] [kæn; kən][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪðəʊt] [rɪ'ɡɑ:rd][tu;; tə][ðə; ði]
which can be given as a complete entertainment without regard to the
哪个 能 是 给定 作为 一个 完全的 娱乐 没有 看待 到 这
[ˈʌðər] [wʌn] .
other one .
其他 一 :

我们提供以下标题分别为“泥谷学校的新老师”和“泥谷学校的最后一天”的同一部作品，这两部作品都可以作为完整的娱乐作品，无需考虑另一部作品。

[ðə; ði] [nu:] [ˈti:tʃər] [æt; ət][mʌd] [ˈhɑ:ləʊ] [sku:l] .
The New Teacher at Mud Hollow School .
这 新的 老师 在 泥 空洞的 学校 :
泥谷学校的新老师。

[ˈbi:ɪŋ] [pɑ:rt][aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [æt; ət] [mʌd] [ˈhɑ:ləʊ] .
Being Part I . of THE SCHOOL AT MUD HOLLOW .
存在 部分 我 : 的 这 学校 在 泥 空洞的 :
这是《泥谷学校》的第一部分。

[sɪks] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd] - [ˈfi:meɪl] .
6 Males and 14 Females .
6 男性 和 - 女性 :
6名男性和14名女性。

[taɪm] [ə'baʊt] [wʌn][ˈaʊər] .
Time about 1 hour .
时间 关于 1 小时 :
大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 :
价格25美分。

[ðə; ði][ləst][deɪ][æt; ət][mʌd][ˈhɑ:ləʊ][ˈsku:l] .
The Last Day at Mud Hollow School .
这 最后的 天 在 泥 空洞的 学校 .

泥谷学校的最后一天。

[ˈbi:ɪŋ][pɑ:rt][i:] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsku:l][æt; ət][mʌd][ˈhɑ:ləʊ] .
Being Part II . of THE SCHOOL AT MUD HOLLOW .
存在 部分 二 . 的 这 学校 在 泥 空洞的 .

这是《泥谷学校》的第二部分。

[eɪt][ˈmeɪlz][ænd; ənd] - [ˈfi:meɪl] .
8 Males and 19 Females .
8 男性 和 - 女性 .

8名男性和19名女性。

[taɪm][əˈbaʊt][wʌn][ˈaʊər] .
Time about 1 hour .
时间 关于 1 小时 .

大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈsæntəz][ˈreskjʊ:]
Santa's Rescue
圣诞老人的 救援

圣诞老人救援

[tu:] [mɪˈstɪriəs] [ˈpi:sɪz][ʌv; əv][ˈpeɪpər][fɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən] ,
Two mysterious pieces of paper fall into the hands of the children ,
二 神秘 件 的 纸 落下 进入 这 双手 的 这 孩子们 ,

两张神秘的纸片落入孩子们手中，

[wʌn][ˈbi:ɪŋ][faʊnd][baɪ][ðə; ði][bɔɪz][ænd; ənd][wʌn][baɪ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
one being found by the BOYS and one by the GIRLS .
一 存在 成立 经过 这 男孩们 和 一 经过 这 女孩们 .

一个被男生发现，一个被女生发现。

[ðə; ði][ˈmi:nɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈskrɪp(ə)n][ɑ:n][i:tʃ][rɪˈmeɪnz][ə; eɪ][ˈmɪstəri][ʌnˈtɪl][aɪˈti:] [ɪz][diˈsə:nd]
The meaning of the inscription on each remains a mystery until it is discerned
这 意义 的 这 题词 在 每个 遗迹 一个 神秘 直到 它 是 辨别

[ðæt][baɪ][ˈplɛsɪŋ][ðə; ði][ˈpepərz][təˈgeðər][ðeɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][ðæt][ðə; ði] “ [oʊld][wɪtʃ] ”
that by placing the papers together they have the message that the “ Old Witch ”
那 经过 放置 这 文件 一起 他们 有 这 信息 那 这 “ 老的 巫婆 ”

[ʌv; əv][ðə; ði][nɔ:rθ][hæz; həz][ˈkæptʃərd] “ [ˈsæntə] ” [ænd; ənd][hoʊldz][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən][aɪs][ˈprɪzn][æt; ət]
of the North has captured “ Santa ” and holds him in an ice prison at
的 这 北 有 捕获 “ 圣诞老人 ” 和 持有 他 在 一个 冰 监狱 在

[ðə; ði][nɔ:rθ][poʊl] .
the North Pole .
这 北 极 .

每张纸上的题词的含义一直是个谜，直到人们发现，将这些纸放在一起，它们传达的信息是：北方的“老巫婆”抓住了“圣诞老人”，并将他囚禁在北极的冰牢里。

[ʌv; əv][kɔ:rs][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] “ [ˈmeri][ˈkrɪsməs] ” [wɪˈðəʊt][ðer; ðər] “ [ˈpeɪtrən][seɪnt] ” ,
Of course there could be no “ Merry Christmas ” without their “ patron saint ” ,
的 课程 那里 可以 是 不 “ 欢乐 圣诞节 ” 没有 他们的 “ 赞助人 圣 ” ,

当然，如果没有他们的“守护圣人”，也就谈不上“圣诞快乐”了。

[sɒʊ] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] “ [ˈferi] [ˈɡɑːdmʌðər] “ [ðeɪ] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəʊl][tuː; tə][ˈreskjʊː]
so guided by the “ Fairy Godmother “ they start for the North Pole to rescue
所以 引导 经过 这 “ 仙女 教母 “ 他们 开始 为了 这 北 极 到 救援
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

于是，在“仙女教母”的指引下，他们启程前往北极营救他。

[ðə; ði] “ [oʊld] [wɪtʃ] “ [ɪnˈdevərz] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði][ˈres.kjuːɜːz] - [wei] [baɪ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] “
The “ Old Witch “ endeavors to block the rescuers ' way by the assistance of “
这 “ 老的 巫婆 “ 努力 到 堵塞 这 救援人员 - 方式 经过 这 协助 的 “
[oʊld][ˈzɪroʊ] “ [ænd; ənd][ðə; ði] “ [snəʊ] [ˈfɛərɪz] “ [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt][ðə; ði] [snəʊ] [drɪfts]
Old Zero “ and the “ Snow Fairies “ but when they learn that the snow drifts
老的 零 “ 和 这 “ 雪 仙女 “ 但 什么时候 他们 学习 那 这 雪 漂移
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈpaɪlɪŋ][ʌp][ɑːr; ər][tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] “ [ˈsæntə] “ [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈkrɪsməs]
they are piling up are to aid in keeping “ Santa “ from his usual Christmas
他们 是 桩 向上 是 到 援助 在 保持 “ 圣诞老人 “ 从 他的 通常 圣诞节
[ækˈtɪvətɪz] [ðeɪ] [get][ðə; ði] “ [ˈsʌnbɪːm] [ˈfɛərɪz] “ [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][ænd; ənd] [melt][ðə; ði]
activities they get the “ Sunbeam Fairies “ to come to their aid and melt the
活动 他们 得到 这 “ 阳光 仙女 “ 到 来 到 他们的 援助 和 融化 这
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

“老巫婆”在“老零”和“雪仙子”的帮助下试图阻挡救援人员的去路，但当他们得知自己堆积的雪是为了阻止“圣诞老人”进行他
通常的圣诞活动时，他们便请“阳光仙子”来帮忙融化积雪。

[waɪl] [ðeɪ] [baɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n][kɔːrd][ðə; ði] “ [oʊld] [wɪtʃ] ,
while they bind with a frozen cord the “ Old Witch ,
尽管 他们 绑定 和 一个 冷冻 绳索 这 “ 老的 巫婆 ,
当她们用冰冻的绳索捆绑“老巫婆”时，

“ [huː] [ɪz] [faʊnd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][næp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [teɪks] [ˈoʊnli][wʌns] [ˈevri] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
“ who is found indulging in a nap which she takes only once every hundred years .
“ WHO 是 成立 沉溺于 在 一个 午睡 哪个 她 需要 仅有的 一次 每一个 百 年 .
“她每百年才会睡一次午觉，现在却在享受午睡。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [oʊld] [wɪtʃ] “ [ˈpaʊərləs] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv][ˈsæntə][ɪz]
With the “ Old Witch “ powerless and in their control the Rescue of Santa is
和 这 “ 老的 巫婆 “ 无力 和 在 他们的 控制 这 救援 的 圣诞老人 是
[æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] .
an easy matter .
一个 简单的 事情 .

由于“老巫婆”失去了力量，落入了他们的掌控，营救圣诞老人就变得轻而易举了。

[ðoʊ] - [brɪˈleɪtɪd] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːrst] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəʊl] ,
Tho ' belated somewhat by his enforced stay at the North Pole ,
虽然 - 迟到的 有些 经过 他的 强制执行 停留 在 这 北 极 ,
虽然由于被迫滞留在北极而有所迟到，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] “ [eɪdz] “ [ɪn] [ˈspredɪŋ] [ə; eɪ] “ [ˈmerɪ] [ˈkrɪsməs] “
the children are glad to become his “ aides “ in spreading a “ Merry Christmas “
这 孩子们 是 高兴的 到 变得 他的 “ 助手 “ 在 传播 一个 “ 欢乐 圣诞节 “
[θruː] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
through all the world .
通过 全部 这 世界 .

孩子们很高兴能成为他的“助手”，将“圣诞快乐”传播到全世界。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkleɪvər][plɑːt] , [wel] [wɜːrkt] [aʊt] ,
This is a very clever plot , well worked out ,
这 是 一个 非常 聪明的 阴谋 , 出色地 工作 出去 ,
这是一个非常巧妙、精心设计的阴谋。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][dr'saɪdɪd][hɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] .
and will make a decided hit for the Christmas season .
和 将要 制作 一个 决定 打 为了 这 圣诞节 季节 .
并将成为圣诞节期间的热门产品。

[fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][faɪv][ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['feərɪz] .
4 Boys and 5 Girls with any number of Fairies .
4 男孩们 和 5 女孩们 和 任何 数字 的 仙女 .
4 个男孩和 5 个女孩，以及任意数量的仙女。

[taɪm] [ə'baʊt][wʌn]['aʊər] .
Time about 1 hour .
时间 关于 1 小时 .
大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .
价格25美分。

[fɑːrs]
FARCES
闹剧
闹剧

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs] .
Taking the Census .
采取 这 人口普查 .
进行人口普查。

['mɪstər] . [kəʊl] , [ðə; ði] ['sensəs] ['teɪkər] ,
Mr . Cole , the Census Taker ,
先生 . 油菜 , 这 人口普查 接受者 ,
人口普查员科尔先生

[hæz; həz][ə; eɪ] ['fʌni] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['gæðər][ðə; ði][fæktz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]
has a funny experience in an attempt to gather the facts required by the
有 一个 有趣的 经验 在 一个 试图 到 收集 这 事实 必需的 经过 这
['gʌvənmənt] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [ɑːl'mɪrə]['dʒɑːnsən] ,
government from Mrs . Almira Johnson ,
政府 从 太太 . 阿尔米拉 约翰逊 ,
在试图从阿尔米拉·约翰逊夫人那里收集政府所需的事实时，他经历了一件有趣的事情。

[ə; eɪ] “ ['kʌləd] ['leɪdi] , ” [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [sʌn][.æɪɪg'zændər] .
a “ cullud lady , ” and her young son Alexander .
一个 “ 卡鲁德 女士 , ” 和 她 年轻的 儿子 亚历山大 .
一位“有教养的女士”和她的小儿子亚历山大。

[θriː] ['kærəktərz] ['oʊnli] .
Three characters only .
三 人物 仅有的 .
仅限三个字符。

[taɪm] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .
Time about 10 minutes .
时间 关于 - 分钟 .
大约需要10分钟。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .
价格10美分。

[ˈænsər] [ðə; ði] [foʊn] .
Answering the Phone .
回答 这 电话 .

接听电话。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔrtni] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] [hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ˈnɔ:rə]
Mrs Courtney and her daughter have a most trying experience with Nora
太太 . 考特尼 和 她 女儿 有 一个 最多 尝试 经验 和 诺拉
[ˈflænəɡən] , [ðə; ði] [nu:] “ [haɪrd][gɜ:rl] ,
Flanagan , the new “ hired girl ,
弗拉纳根 , 这 新的 “ 雇用 女孩 ,

Courtney 太太和她的女儿与新来的“雇工”Nora Flanagan 相处得非常不愉快。

” [hu:] [ɪn][ðer; ðər] [ˈæbsəns] [əˈtempts] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈspe(ə)l]
” **who in their absence attempts to carry out the instructions given with special**
” WHO 在 他们的 缺席 尝试 到 携带 出去 这 指示 给定 和 特别的
[ˈrefrəns] [tu:; tə] “ [ˈænsər] [ðə; ði] [foʊn] .
reference to “ answering the phone .
参考 到 “ 回答 这 电话 .

“在他们不在的情况下，尝试执行给出的指示，特别是关于“接听电话”的指示。

” [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˈnɔ:rə] [meɪks] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈkɔ:rtɪnɪz] “ [ɪnˈtendɪd] “
” **The final situation in which Nora makes a date with Miss Courtney's “ intended “**
” 这 最终的 情况 在 哪个 诺拉 制作 一个 日期 和 错过 Courtney's “ 故意的 “
[ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] .
is ridiculous in the extreme .
是 荒谬的 在 这 极端 .

“诺拉与考特尼小姐的‘意中人’约会的最终场景简直荒谬至极。”

[θri:] [ˈfi:meɪl] .
3 females .
3 女性 .

3名女性。

[taɪm] [əˈbaʊt] - [ˈmɪnɪts] .
Time about 15 minutes .
时间 关于 - 分钟 .

大约需要15分钟。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[ðə; ði] [ˈtwɪnz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˌentərˈteɪnd] [ðə; ði] [nu:] [ˈmɪnɪstər] .
The Twins and How They Entertained the New Minister .
这 双胞胎 和 如何 他们 娱乐 这 新的 部长 .

双胞胎如何款待新任部长。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [taɪm] [ˈtelɪŋ] [ˈfæməli] [ˈsi:kɪts] [tu:; tə][ðə; ði] “ [nu:] [ˈmɪnɪstər] ,
They have a delightful time telling family secrets to the “ New Minister ,
他们 有 一个 愉快 时间 讲述 家庭 秘密 到 这 “ 新的 部长 ,
他们兴致勃勃地向“新部长”讲述家族秘密，

” [hu:] [hæz; həz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
” **who has called for the first time** .
” WHO 有 称为 为了 这 第一的 时间 .

“这是他第一次打电话。”

[ðeɪ] [ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪf]
They explain the necessity of seeing their mother to find out from her if
他们 解释 这 必要性 的 看到 他们的 母亲 到 寻找 出去 从 她 如果
[fiː; ji][ɪz] “ [ɪn] ,
she is “ In ,
她 是 “ 在 ,

他们解释说，他们必须见到母亲，才能从她那里得知她是否“在场”。

“ [fɔːr; fər][soʊ][ˈɔːf(ə)n][fiː; ji][ɪz] “ [aʊt] “ [wen] [fiː; ji][ɪz] “ [ɪn] “ [ænd; ənd] “ [ɪn] “ [wen] [fiː; ji][ɪz] “ [aʊt] .
“ **for so often she is “ Out “ when she is “ In “ and “ In “ when she is “ Out .**
“ 为了 所以 经常 她 是 “ 出去 “ 什么时候 她 是 “ 在 “ 和 “ 在 “ 什么时候 她 是 “ 出去 .
因为她经常“在场”时“在场”，或者“在场”时“在场”。

“ [tuːˈtuː] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈfiːmeɪl] .
“ **2 Males and 1 Female .**
“ 2 男性 和 1 女性 .
“2名男性和1名女性。”

[taɪm] [əˈbaʊt] - [ˈmɪnɪts] .
Time about 15 minutes .
时间 关于 - 分钟 .
大约需要15分钟。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .
价格10美分。

[noʊ] [entəˈteɪnmənts] [sent] “ [ɑːn] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
NO ENTERTAINMENTS SENT “ ON EXAMINATION
不 娱乐 发送 “ 在 考试
考试期间不提供任何娱乐活动

“ [-] [noʊts] :
“ **Transcriber's Notes :**
“ 转录员的 笔记 :
转录者注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .
已修正明显的标点错误。

[bæk] [ˈkʌvər] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [ˈstɪkər] [əbˈskjuəɪɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv]
Back cover advertisement had a Library of Congress sticker obscuring part of
后退 覆盖 广告 有 一个 图书馆 的 国会 贴纸 遮蔽 部分 的
[ðə; ði] [ˈʌpər] [raɪt] [tekst] .
the upper right text .
这 上 正确的 文本 .

封底广告上贴有美国国会图书馆的贴纸，遮挡了右上角的部分文字。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][ˈjuːzɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈkʌvərz] [tekst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪriːz] .
It was filled in using another cover's text in the same series .
它 曾是 已填 在 使用 其他 封面 文本 在 这 相同的 系列 .
它是用同一系列另一本封面的文字填充的。

[ɪnˈsaɪd] [bæk] [ˈkʌvər] , “ [ˈpɑːrtɪkjələrli] “ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pərˈtɪkjələrli] “ ([biː; bi] [pərˈtɪkjələrli]
Inside back cover , “ particularly “ changed to “ particularly “ (be particularly
里面 后退 覆盖 , “ 尤其 “ 已更改 到 “ 特别 “ (是 特别
[ˈɪntrəstɪŋ])
interesting)
有趣的)
封底内页，“particularly”改为“particularly”(特别有趣)

听书破万卷

开口如有神

